

**ОРГАНИЗАЦИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ
(ОСЖД)**



СОГЛАШЕНИЕ

**О МЕЖДУНАРОДНОМ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ
ГРУЗОВОМ СООБЩЕНИИ
(СМГС)**

**Действует с 1 ноября 1951 г.
с изменениями и дополнениями
на 1 июля 2008 г.**

О Г Л А В Л Е Н И Е

СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОМ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ ГРУЗОВОМ СООБЩЕНИИ (СМГС)

Раздел I		Стр.
Общие положения		
Статья 1	Предмет Соглашения.....	2
Статья 2	Применение Соглашения.....	3
Статья 3	Обязанность железных дорог производить перевозки.....	4
Статья 4	Предметы, не допускаемые к перевозке.....	5
Статья 5	Предметы, допускаемые к перевозке с соблюдением особых условий.....	6
Статья 6	Специальные положения для определенных перевозок.....	9
Раздел II		
Заключение договора перевозки		
Статья 7	Накладная.....	11
Статья 8	Прием груза к перевозке.....	16
Статья 9	Тара, упаковка, маркировка, погрузка, определение массы и количества мест груза. Пломбирование вагонов.....	19
Статья 10	Объявление ценности груза и заинтересованности в доставке.....	25
Статья 11	Сопроводительные документы по выполнению таможенных и других правил.....	26
Статья 12	Ответственность за сведения, внесенные в накладную. Штрафы..	28
Статья 13	Тарифы. Исчисление провозных платежей и штрафов.....	30
Статья 14	Срок доставки груза.....	32
Раздел III		
Выполнение договора перевозки		
Статья 15	Уплата провозных платежей.....	35
Статья 16	Наложённые платежи и ссуды.....	37
Статья 17	Выдача груза. Розыск груза.....	37
Статья 18	Коммерческий акт.....	39
Статья 19	Залоговое право железной дороги.....	42

Раздел IV
Изменение договора перевозки

Статья 20	Право и порядок изменения договора перевозки.....	43
Статья 21	Препятствия к перевозке и выдаче груза.....	46

Раздел V
Ответственность железных дорог

Статья 22	Солидарная ответственность железных дорог.....	50
Статья 23	Пределы ответственности.....	50
Статья 24	Ограничение ответственности при недостатке массы груза.....	56
Статья 25	Размер возмещения при полной или частичной утрате груза.....	57
Статья 26	Размер возмещения при повреждении, порче или снижения качества груза по другим причинам.....	58
Статья 27	Размер возмещения за просрочку в доставке груза.....	59
Статья 28	Выплата сумм возмещений. Проценты на суммы возмещений и суммы переборов провозных платежей.....	60

Раздел VI
Претензии, иски. Претензионная и исковая давность

Статья 29	Претензии.....	62
Статья 30	Иски по договору перевозки. Подсудность.....	66
Статья 31.	Претензионная и исковая давность.....	66

Раздел VII
Расчеты между железными дорогами

Статья 32	Расчеты между железными дорогами.....	68
Статья 33	Требования между железными дорогами о возврате выплаченных сумм возмещений.....	68

Раздел VIII
Общие постановления

Статья 34	Расчетная тарифная валюта.....	71
Статья 35	Служебная инструкция к Соглашению.....	71
Статья 36	Применение внутренних законов.....	71
Статья 37	Публикация, изменение и дополнение Соглашения и Служебной инструкции к Соглашению.....	71
Статья 38	Совещания Комиссии ОСЖД.....	73
Статья 39	Ведение дел.....	73

Статья 40	Участники Соглашения.....	73
Статья 41	Срок действия Соглашения и заключительные положения.....	73

**ПРИЛОЖЕНИЯ К СОГЛАШЕНИЮ О
МЕЖДУНАРОДНОМ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ
ГРУЗОВОМ СООБЩЕНИИ (СМГС)**

Приложение 1	Список предметов, составляющих монополию почтового ведомства.....	79
Приложение 2	Правила перевозок опасных грузов (издается отдельно).....	81
Приложение 3	Правила перевозок грузов в сопровождении проводников отправителя или получателя.....	82
Приложение 3.1	Удостоверение проводнику груза.....	89
Приложение 4	Правила перевозок скоропортящихся грузов.....	90
Приложение 4.1	Перечень основных скоропортящихся грузов.....	95
Приложение 5	Габариты погрузки.....	96
Приложение 6	Наклейки на места отправок, вагоны, контейнеры и накладные, а также знаки маркировки на места отправок.....	103
Приложение 7	Правила перевозок автотракторной техники.....	107
Приложение 7.1	Опись к автотракторной технике	111
Приложение 8	Правила перевозок контейнеров.....	112
Приложение 8.1	Перечень станций, открытых для операций со среднетоннажными контейнерами.....	118
Приложение 8.2	Перечень станций, открытых для операций с крупнотоннажными контейнерами.....	143
Приложение 9	Правила перевозок грузов на поддонах.....	175
Приложение 9.1	Перечень станций, между которыми допускаются перевозки грузов на поддонах.....	177
Приложение 10	Правила перевозок частных грузовых вагонов и вагонов железной дороги, сданных ею в аренду.....	181
Приложение 11	Правила перевозок грузов в транспортных пакетах.....	189
Приложения 12.1 и 12.2	Образцы накладных СМГС.....	193
Приложения 12.3 и 12.4	Образцы дополнительных экземпляров дорожных ведомостей.....	215
Приложение 12.5	Пояснения по заполнению накладной СМГС.....	221
Приложение 12.5.1	Контрольная этикетка.....	243
Приложение 12.5.2	Список унифицированных кодов дополнительных сборов и других расходов.....	244

Приложение 12.6	Особенности заполнения накладной СМГС при перевозке грузов с переоформлением накладной СМГС на накладную другого транспортного права и в обратном направлении.....	246
Приложение 13.1	Ведомость вагонов, перевозимых маршрутом (группой) по одной накладной.....	257
Приложение 13.2	Пояснения по заполнению ведомости вагонов, перевозимых маршрутом (группой) по одной накладной.....	258
Приложение 14	Правила размещения и крепления грузов в вагонах и контейнерах (издается отдельно).....	259
Приложение 14.1	Правила размещения и крепления автопоездов и полуприцепов на специализированных железнодорожных платформах моделей м13-9004, 13-4095 и 13-9009 колеи 1520 мм.....	260
Приложение 15	Заявление о розыске груза.....	281
Приложение 16	Коммерческий акт.....	283
Приложение 17	Заявление об изменении договора перевозки.....	289
Приложение 18	Акт вскрытия вагона, контейнера, автомобиля, трактора или другой самоходной машины, автопоезда, съемного автомобильного кузова, полуприцепа, прицепа для проведения пограничного, таможенного, санитарного, фитопатологического и других видов контроля и проверок...	291
Приложение 19	Перечень наименований и адресов органов железных дорог, компетентных для рассмотрения претензий.....	293
Приложение 20	Претензионное заявление о просрочке в доставке груза.....	304
Приложение 21	Правила перевозок автопоездов, автомобилей, прицепов, полуприцепов и съемных автомобильных кузовов	308
Приложение 21.1	Перечень станций, открытых для операций с автопоездами, автомобилями, прицепами, полуприцепами и съемными автомобильными кузовами.....	313
Приложение 22	Руководство по накладной ЦИМ/СМГС (издается отдельно)	319
Приложение 22.1	Пояснения по применению отдельных положений СМГС для некоторых граф накладной ЦИМ/СМГС (издается вместе с Приложением 22).....	320

Лист с наклейками

СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОМ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ ГРУЗОВОМ СООБЩЕНИИ (СМГС)

В целях организации перевозок грузов в прямом международном железнодорожном сообщении министерства, ведающие железными дорогами* :

Азербайджанской Республики,
Республики Албания,
Республики Беларусь,
Республики Болгария,
Венгерской Республики,
Социалистической Республики Вьетнам,
Грузии,
Исламской Республики Иран,
Республики Казахстан,
Китайской Народной Республики,
Корейской Народно-Демократической Республики,
Кыргызской Республики,
Латвийской Республики,
Литовской Республики,
Республики Молдова,
Монголии,
Республики Польша,
Российской Федерации,
Республики Таджикистан,
Туркменистана,
Республики Узбекистан,
Украины,
Эстонской Республики

в лице своих уполномоченных заключили между собой Соглашение о нижеследующем:

* от Венгерской Республики Соглашение заключено Правительством Венгерской Республики

РАЗДЕЛ I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья I Предмет Соглашения

Настоящим Соглашением устанавливается прямое международное железнодорожное сообщение для перевозок грузов между железными дорогами* :

Азербайджанской Республики,
Республики Албания,
Республики Беларусь,
Республики Болгария,
Венгерской Республики
Социалистической Республики Вьетнам,
Грузии,
Исламской Республики Иран,
Республики Казахстан,
Китайской Народной Республики,
Корейской Народно-Демократической Республики,
Кыргызской Республики,
Латвийской Республики,
Литовской Республики,
Республики Молдова,
Монголии,
Республики Польша,
Российской Федерации,
Республики Таджикистан,
Туркменистана,
Республики Узбекистан,
Украины,
Эстонской Республики.

Интересы этих железных дорог представляют министерства, ведающие ими, заключившие настоящее Соглашение.

* от Венгерской Республики Соглашение заключено Правительством Венгерской Республики

Статья 2 Применение Соглашения

§ 1. На условиях настоящего Соглашения производится перевозка грузов в прямом международном железнодорожном грузовом сообщении между станциями, указанными в § 2 статьи 3, по накладным, предусмотренным настоящим Соглашением, и только по сети железных дорог-участниц настоящего Соглашения.

Это Соглашение имеет обязательную силу для железных дорог, отправителей и получателей грузов и действует независимо от государственной принадлежности сторон договора перевозки*.

§ 2. Перевозки грузов из стран, железные дороги которых участвуют в настоящем Соглашении, транзитом через страны, железные дороги которых также являются участницами этого Соглашения, в страны, железные дороги которых не участвуют в настоящем Соглашении, и в обратном направлении осуществляются порядком и на условиях, предусмотренных транзитным тарифом, применяемым заинтересованными железными дорогами для данного международного сообщения, если не применяется другое соглашение о прямом международном железнодорожном грузовом сообщении.

§ 3. Настоящее Соглашение не применяется к перевозкам грузов:

1) если станции отправления и назначения находятся в одной и той же стране и перевозки производятся по территории другой страны только транзитом в поездах железной дороги страны отправления;

2) между станциями двух стран транзитом по территории третьей страны в поездах железных дорог страны отправления или назначения;

3) между станциями, расположенными в двух соседних странах, в том случае, когда эти перевозки на всем пути следования груза производятся в поездах железной дороги одной страны в соответствии с внутренними правилами, действующими на этой дороге.

Перевозки, упомянутые в пунктах 1, 2 и 3 данного параграфа, осуществляются на основании особых договоров, заключаемых между заинтересованными железными дорогами.

§ 4. Железные дороги, страны которых являются одновременно участницами других международных соглашений, могут осуществлять грузовые перевозки между собой на основе этих соглашений.

* на железных дорогах Венгерской Республики настоящее Соглашение применяется исключительно к перевозкам грузов, осуществляемым через государственную границу с Украиной

Статья 3
Обязанность железных дорог
производить перевозки

§ 1. Каждая участвующая в настоящем Соглашении железная дорога¹ обязана перевозить все грузы, кроме поименованных в статье 4, на условиях этого Соглашения, если:

- 1) перевозка предусмотрена в плане перевозок грузов железной дороги отправления, если действующие на дороге отправления внутренние правила не предусматривают другого порядка;
- 2) перевозка может производиться перевозочными средствами, которыми располагает железная дорога;
- 3) отправитель выполняет условия настоящего Соглашения;
- 4) выполнению перевозки не препятствуют обстоятельства, которые железная дорога не может предотвратить и устранение которых от нее не зависит.

§ 2. Перевозки грузов производятся между всеми станциями², которые открыты для грузовых операций во внутренних сообщениях стран, железные дороги которых участвуют в настоящем Соглашении:

- 1) без перегрузки на пограничных станциях железных дорог, имеющих одинаковую ширину колеи;
- 2) с перегрузкой грузов или с перестановкой вагонов на колесные пары другой ширины колеи на пограничных станциях примыкания железных дорог разной ширины колеи или с применением раздвижных колесных пар. Порядок перевозки грузов с перегрузкой или с перестановкой вагонов на колесные пары другой ширины колеи или с применением раздвижных колесных пар определяется железной дорогой на основании соглашений между железными дорогами граничащих стран, имеющими разную ширину колеи.

Перевозка грузов назначением на железную дорогу Корейской Народно-Демократической Республики производится только до станций, наименование которых сообщается этой дорогой всем железным дорогам - участницам настоящего Соглашения и публикуется в соответствии с внутренними правилами, действующими на этих железных дорогах.

Перевозки повагонных отправок и контейнерных отправок на железные дороги Китайской Народной Республики и Корейской Народно-Демократической Республики и в обратном направлении требуют

¹ Под словами «железная дорога» понимаются все железные дороги одной страны.

² Перевозка грузов в соответствии с Приложением 22 производится только по указанным в нем маршрутам.

предварительного согласования с железными дорогами этих стран, а также с транзитными железными дорогами, участвующими в перевозке.

§ 3. По указанию соответствующих правительственных органов железная дорога:

- 1) временно прекращает движение полностью или частично;
- 2) временно прекращает прием некоторых грузов или допускает прием их только на определенных условиях;
- 3) временно принимает к перевозке преимущественно определенные грузы.

Кроме этого, железная дорога имеет право принять указанные меры, если они будут необходимы, в связи с обстоятельствами, которые железная дорога не может предотвратить и устранение которых от нее не зависит (например, стихийные явления, другие форс-мажорные обстоятельства).

Железная дорога, на которой введены такие меры, обязана немедленно по телеграфу или по факсу уведомить об этом заинтересованные железные дороги, участвующие в настоящем Соглашении. Эти железные дороги должны быть немедленно уведомлены также и об отмене указанных мер.

Эти меры публикуются, если это требуется, в соответствии с внутренними правилами, действующими на железных дорогах.

Статья 4

Предметы, не допускаемые к перевозке

§ 1. К перевозке в прямом международном железнодорожном грузовом сообщении не допускаются:

- 1) предметы, перевозка которых запрещена хотя бы в одной из стран, железные дороги которой должны были бы участвовать в перевозке;
- 2) предметы, составляющие монополию почтового ведомства (Приложение 1) хотя бы одной из стран, железные дороги которой должны были бы участвовать в перевозке;
- 3) опасные грузы, перевозка которых не предусмотрена Приложением 2 к СМГС;
- 4) мелкие отправки массой менее 10 кг в одном месте. Это ограничение не относится к грузам, у которых объем одного места превышает 0,1 м³;
- 5) грузы массой более 1,5 т в крытых вагонах с неоткрывающейся крышей в перегрузочном сообщении;
- 6) мелкие отправки в перегрузочном сообщении на открытом подвижном составе массой менее 100 кг в одном месте; это положение не относится, однако, к грузам, для которых в Приложении 2 предусматривается максимальная масса одного места менее 100 кг.

§ 2. Если во время выполнения договора перевозки будет обнаружено, что приняты предметы, не допускаемые к перевозке, хотя бы и под правильным наименованием, то они задерживаются, и с ними поступают по внутренним законам и правилам страны, в которой груз был задержан.

Статья 5
Предметы,
допускаемые к перевозке
с соблюдением особых условий

§ 1. Железнодорожный подвижной состав (включая железнодорожные краны) допускается к перевозке на своих осях, если железная дорога отправления установит годность к его передвижению, что она должна засвидетельствовать своей записью в накладной в графе «Наименование груза», одновременно указав допустимую максимальную скорость движения и в случае необходимости другие условия перевозки.

Если подвижной состав на своих осях должен перевозиться по железным дорогам разной ширины колеи, то он может быть принят к перевозке только после предварительного согласования с железными дорогами, имеющими другую ширину колеи. В этом случае для перестановки подвижного состава отправитель обязан снабдить его запасными тележками другой ширины колеи. Если железная дорога другой ширины колеи является транзитной, при согласовании перевозки может быть оговорено, что транзитная железная дорога предоставит свои тележки для перевозки по своим линиям.

При перевозке локомотивов, тендеров, вагонов метро, моторных вагонов и железнодорожных кранов на своих осях отправитель обязан обеспечить их сопровождение в соответствии с положениями Приложения 3.

§ 2. Живность перевозится только при проводниках, за исключением мелких животных и птиц, перевозимых мелкими отправлениями в прочно запертых клетках, ящиках, корзинах и т.п. в бесперегрузочном сообщении.

Отправитель обязан обеспечить сопровождение живности в соответствии с положениями Приложения 3.

Отправитель обязан соблюдать ветеринарно-санитарные правила стран отправления и назначения груза, а также транзитных стран.

§ 3. Скоропортящиеся грузы допускаются к перевозке на основании положений Приложения 4. Перевозки скоропортящихся грузов в Социалистическую Республику Вьетнам или транзитом через ее железные дороги должны производиться по предварительному согласованию с железными дорогами Социалистической Республики Вьетнам.

§ 4. Нижеследующие грузы допускаются к перевозке только после предварительного согласования между железными дорогами, участвующими в перевозке:

1) грузы массой в одном месте свыше 60 т, а в перегрузочном сообщении для Социалистической Республики Вьетнам - свыше 20 т;

2) грузы длиной более 18 м, а при перевозке в Социалистическую Республику Вьетнам - длиной более 12 м.

За исключением грузов, отправляемых в Социалистическую Республику Вьетнам, допускаются к перевозке без предварительного согласования:

- грузы длиной более 18 м и до 25 м, если они погружены на один вагон и следуют в бесперегрузочном сообщении. Для негабаритных грузов предоставление отправителем схем размещения и крепления грузов обязательно во всех случаях, кроме случаев, предусмотренных Приложением 14.1;

- железнодорожные рельсы и круглая арматурная сталь для железобетона длиной до 30 м, а для европейских железных дорог шириной колеи 1435 мм - длиной до 36 м;

3) грузы, превышающие габарит погрузки, указанный в Приложении 5, хотя бы на одной из железных дорог, участвующих в перевозке (негабаритные грузы).

В перегрузочном сообщении при расчете негабаритности принимается, что высота пола вагона от головки рельса составляет 1300 мм, а для железных дорог Социалистической Республики Вьетнам - 1100 мм. При этом следует исходить из того, что вагон стоит на прямом горизонтальном участке пути и продольная ось вагона совпадает с осью пути;

4) грузы, перевозка которых в перегрузочном сообщении осуществляется на транспортерах;

5) химические грузы, перевозимые в перегрузочном сообщении в специальных цистернах;

6) все наливные грузы в цистернах при перевозке в Социалистическую Республику Вьетнам.

Для согласования условий перевозки таких грузов отправитель обязан не позднее чем за один месяц для бесперегрузочного сообщения и за два месяца для перегрузочного сообщения до предъявления груза к перевозке предоставить станции отправления сведения о роде тары или упаковки и массе отдельных мест, а по грузам, перечисленным в пунктах 1, 2 и 3 настоящего параграфа, кроме того, сведения о размерах грузов и в необходимых случаях также схему их погрузки. Для негабаритных грузов представление отправителем схем погрузки груза обязательно во всех случаях.

При перевозке негабаритных грузов по транзитным железным дорогам кружным путем отправитель должен в накладной в графе «Особые заявления отправителя» указать этот кружный путь.

§ 5. На негабаритных несимметричных грузах, на грузах массой брутто в одном месте более 3 т, на оборудовании и машинах, а также на грузах в ящичной упаковке, высота которых превышает 1 м, отправитель обязан на каждом грузовом месте в поперечном и продольном направлениях с обеих сторон указать несмываемой краской расположение центра тяжести знаком маркировки «Центр тяжести» согласно Приложению 6 и массу брутто каждого грузового места.

На негабаритном грузе, перевозимом по железным дорогам Республики Болгария, Венгерской Республики, Исламской Республики Иран, Республики Польша, Социалистической Республики Вьетнам, Китайской Народной Республики, Корейской Народно-Демократической Республики и Монголии, отправитель должен на обеих продольных сторонах груза сделать надпись или прикрепить щиток (обрамленные красной рамкой) с текстом: «Внимание! Негабаритный груз на... (сокращенные наименования железных дорог - БДЖ, МАВ, РАИ, ПКП, ВЖД, КЖД, ЗЧ, МТЗ)». Эта надпись должна быть сделана на языке страны отправления груза с переводом на русский язык, а при перевозке по железным дорогам Социалистической Республики Вьетнам, Китайской Народной Республики, Корейской Народно-Демократической Республики - с переводом на китайский или русский язык.

При перевозке негабаритного груза по остальным, не перечисленным выше железным дорогам колеи 1520 мм, станция перегрузки на вагоны колеи 1520 мм должны нанести на полу вагона и грузе яркой несмываемой краской контрольные полосы, а также на обеих продольных сторонах груза сделать надпись или прикрепить щиток о негабаритности груза и условиях его пропуска по станциям, имеющим сортировочные горки, если эти условия указаны на согласованном чертеже, с текстом: «Негабаритность...(указывается индекс негабаритности)», «Не спускать с горки», «Не пропускать через горку». Надпись делается на рабочем языке (русском), при необходимости с переводом на другой язык.

§ 6. Автотракторная техника допускается к перевозке только при соблюдении условий, изложенных в Приложении 7.

§ 7. Опасные грузы допускаются к перевозке только при соблюдении условий, изложенных в Приложении 2.

§ 8. Перевозка покойников осуществляется при соблюдении следующих условий:

1) каждый покойник принимается к перевозке только в прочном, герметически закрытом металлическом или обитом жестью деревянном гробу. Гроб должен быть помещен в деревянный ящик и закреплен;

2) отправитель обязан приложить к накладной медицинское удостоверение от санитарных органов об отсутствии с их стороны возражений против перевозки;

3) покойники принимаются к перевозке только повагонными отправлениями и большой скоростью;

4) относящиеся к покойнику предметы общей массой до 500 кг могут быть погружены в вагон, в который помещен гроб с покойником. Эти предметы перевозятся бесплатно, и ответственность за них железные дороги не несут;

5) покойники перевозятся только при проводниках отправителя в соответствии с положениями Приложения 3. По просьбе отправителя и при условии согласия всех железных дорог, участвующих в перевозке, покойники могут перевозиться без проводников.

§ 9. Если во время выполнения договора перевозки будет обнаружено, что грузы, указанные в §§ 1 - 8 данной статьи и допускаемые к перевозке с соблюдением особых условий, приняты к перевозке без соблюдения этих условий, эти грузы задерживаются и с ними поступают согласно положениям статьи 21. Если состояние тары или упаковки опасных грузов не позволяет их дальнейшую перевозку, то такие грузы задерживаются и с ними поступают по внутренним законам и правилам страны, в которой груз был задержан.

§ 10. В исключительных случаях, когда вследствие особых обстоятельств перевозка отдельных грузов не может быть осуществлена на основании положений СМГС, совместно с отправителями и получателями может устанавливаться порядок перевозки данного груза на особых условиях по согласованию между железными дорогами, участвующими в перевозке.

Статья 6

Специальные положения для определенных перевозок

§ 1. При перевозках опасных грузов действуют положения Приложения 2 (Правила перевозок опасных грузов).

§ 2. При перевозках грузов в сопровождении проводников действуют положения Приложения 3 (Правила перевозок грузов в сопровождении проводников отправителя или получателя).

§ 3. При перевозках скоропортящихся грузов действуют положения Приложения 4 (Правила перевозок скоропортящихся грузов).

§ 4. При перевозках автотракторной техники действуют положения Приложения 7 (Правила перевозок автотракторной техники).

§ 5. При перевозках грузов в контейнерах действуют положения Приложения 8 (Правила перевозок контейнеров).

§ 6. При перевозках грузов на поддонах действуют положения Приложения 9 (Правила перевозок грузов на поддонах).

§ 7. При перевозках груженых и порожних вагонов, не принадлежащих железной дороге или сданных ею в аренду, действуют положения Приложения 10 (Правила перевозок частных грузовых вагонов и вагонов железной дороги, сданных ею в аренду).

§ 8. При перевозках грузов в транспортных пакетах действуют положения Приложения 11 (Правила перевозок грузов в транспортных пакетах).

§ 9. При интермодальных* перевозках груженых автопоездов, автомобилей, прицепов, полуприцепов и съемных автомобильных кузовов, а также при их перевозках в порожнем состоянии до или после использования для перевозки груза по железной дороге действуют положения Приложения 21 (Правила перевозок автопоездов, автомобилей, прицепов, полуприцепов и съемных автомобильных кузовов).

§ 10. Две или несколько железных дорог, участвующих в настоящем Соглашении, могут согласовать перевозки грузов с применением электронной накладной согласно статье 7. Для таких перевозок могут быть согласованы специальные положения.

§ 11. При перевозках грузов в страны, в которых применяются «Единые правовые предписания к договору о международной железнодорожной перевозке грузов» (ЦИМ – Приложение В к Конвенции о международных железнодорожных перевозках – КОТИФ), и в обратном направлении может применяться накладная ЦИМ/СМГС. Особенности применения накладной ЦИМ/СМГС приведены в Приложении 22 (Руководство по накладной ЦИМ/СМГС).

* Интермодальная перевозка - это последовательная перевозка грузов двумя или более видами транспорта в одной и той же транспортной единице или автотранспортном средстве без перегрузки самого груза при смене вида транспорта.

РАЗДЕЛ II

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА ПЕРЕВОЗКИ

Статья 7

Накладная

§ 1. Договор перевозки оформляется накладной единого образца.

Накладная состоит из листов:

- 1 - оригинал накладной;
- 2 - дорожная ведомость;
- 3 - дубликат накладной;
- 4 - лист выдачи груза;
- 5 - лист уведомления о прибытии груза

по форме Приложений 12.1 или 12.2, а также необходимого количества дополнительных экземпляров дорожной ведомости по форме Приложений 12.3 или 12.4, а именно:

- двух экземпляров для дороги отправления и
- одного экземпляра для каждой участвующей в перевозке транзитной железной дороги.

Отправителем к накладной могут прикладываться дополнительные экземпляры дорожной ведомости для выполнения таможенных правил в пути следования или на дороге назначения.

Одновременно с предъявлением груза к перевозке отправитель для каждой отправки должен представить станции отправления правильно заполненную и подписанную накладную. Накладная должна быть заполнена в строгом соответствии с Пояснениями по заполнению накладной СМГС (Приложение 12.5), а при перевозке грузов в страны, железные дороги которых не являются участницами СМГС и не применяют положения СМГС, в соответствии с Приложением 12.6 к СМГС.

Во внутренних правилах, действующих на дороге отправления, может предусматриваться составление необходимого количества дополнительных экземпляров дорожной ведомости станций отправления, а также иное количество дополнительных экземпляров дорожной ведомости для дороги отправления.

Листы 1, 2, 4 и 5 накладной сопровождают груз до станции назначения. Лист 3 накладной (дубликат накладной) возвращается отправителю после заключения договора перевозки. Этот лист не имеет силы оригинала накладной (листа 1 накладной).

§ 2. Бланки накладной печатаются на языке страны отправления, а также на одном или двух из рабочих языков ОСЖД (китайском, русском).

Заполнение накладной производится на языке страны отправления с переводом на один из рабочих языков ОСЖД (китайский, русский), а именно:

- при перевозке в Азербайджанскую Республику, Республику Беларусь, Республику Болгария, Венгерскую Республику, Грузию, Исламскую Республику Иран, Республику Казахстан, Кыргызскую Республику, Латвийскую Республику, Литовскую Республику, Республику Молдова, Республику Польша, Российскую Федерацию, Республику Таджикистан, Туркменистан, Республику Узбекистан, Украину, Эстонскую Республику - на русский язык;

- при перевозке в Социалистическую Республику Вьетнам, Китайскую Народную Республику и Корейскую Народно-Демократическую Республику - на китайский или русский язык;

- при перевозке в или транзитом через Монголию - на русский язык.

Железные дороги, участвующие в перевозке, могут договориться между собой о другом порядке перевода сведений, внесенных в накладную.

§ 3. Бланки накладной имеют формат А4 и печатаются:

1) для перевозки грузов малой скоростью - шрифтом черного цвета на белой бумаге;

2) для перевозки грузов большой скоростью - шрифтом черного цвета на белой бумаге с нанесением красных полос шириной 1 см на лицевой и оборотной сторонах у верхнего и нижнего краев.

В соответствии с внутренними правилами, действующими на дороге отправления, дубликат накладной (лист 3 накладной) может печататься и на бумаге другого цвета.

Выбор отправителем бланка накладной белого цвета или бланка накладной с красными полосами указывает, малой или большой скоростью должен быть перевезен груз на всем пути следования.

Разрешается для печатания бланков накладной применять бумагу с водяными знаками. Допускается нанесение на бланки накладной типографского номера отправки, микрошрифта, голограммы или цветной сетки светлых тонов без изменения белого фона бумаги

§ 4. По согласованию с заинтересованными железными дорогами может быть допущен прием груза к перевозке с пассажирскими поездами повагонной отправкой, а в бесперегрузочном сообщении - контейнерной отправкой по одной или нескольким железным дорогам - участницам настоящего Соглашения. О такой перевозке отправитель должен сообщить железной дороге отправления не позднее чем за 8 дней до предъявления груза к перевозке.

После получения согласия на перевозку груза с пассажирскими поездами отправитель обязан в накладной в графе «Особые заявления отправителя» вписать: «По железным дорогам (сокращенные наименования железных дорог) груз перевозится с пассажирскими поездами». Такие перевозки оформляются накладными большой скорости.

§ 5. Данные, вносимые в накладную, должны быть написаны разборчиво чернилами, шариковой ручкой (если это не противоречит внутренним правилам, действующим на дороге отправления), на пишущей машинке, компьютере, выполнены типографским способом или нанесены штампом. Красным цветом данные вносятся только в тех случаях, когда это специально предписано настоящим Соглашением.

Все сведения в накладную должны быть внесены отправителем или железной дорогой в соответствующие графы.

Сокращения при заполнении накладной не допускаются, за исключением сокращений, приведенных в Приложении 12.5, и случаев, предусмотренных в § 7 данной статьи и в § 2 статьи 15. Налагаемые на накладную штампы должны иметь ясные и четкие оттиски. Сведения, внесенные отправителем, не должны иметь исправлений (зачеркиваний, заклеиваний текста и т.п.), а также подчисток или помарок.

В исключительных случаях отправитель может сделать исправление в накладной не более чем в одной графе или в двух, если они взаимно связаны. При этом сделанное исправление должно быть им оговорено в графе «Особые заявления отправителя» и заверено подписью или штампом.

Изменения и дополнения сведений, внесенных в накладную железной дорогой, делаются за подписью соответствующего работника железной дороги и заверяются станционным штампом.

§ 6. В накладной отправитель должен указать выходные пограничные станции страны отправления и транзитных стран, через которые должен проследовать груз. Если существует возможность перевозки грузов от выходной пограничной станции через несколько входных пограничных станций соседней страны, то в накладной должна быть указана также входная пограничная станция, через которую будет осуществляться перевозка.

Отправитель по возможности указывает те пограничные станции, расстояние перевозки через которые от станции отправления до станции назначения является кратчайшим. Для транзитных дорог отправителем должны быть указаны только те пограничные станции, которые приведены в применяемом для данной международной перевозки транзитном тарифе.

При перевозках в Корейскую Народно-Демократическую Республику отправитель должен в накладной в графе «Дорога и станция назначения» и при перевозках из Корейской Народно-Демократической

Республики в графе «Станция отправления», кроме наименования станции, указать условный номер этой станции и дороги.

§ 7. Получателем или отправителем груза может быть только одно физическое или юридическое лицо. Не допускается внесение в накладную в графу «Получатель, почтовый адрес» данных, в которых нет наименования получателя и его почтового адреса, если согласно положениям транзитного тарифа, применяемого заинтересованными железными дорогами для данного международного сообщения, не установлено другого урегулирования.

При перевозках в Социалистическую Республику Вьетнам, Китайскую Народную Республику и Корейскую Народно-Демократическую Республику и в обратном направлении в накладной в графе «Отправитель, почтовый адрес» или в графе «Получатель, почтовый адрес» допускается указывать установленное в этих странах условное обозначение отправителя или получателя и его почтового адреса (например, БДМ-12).

§ 8. Грузы должны быть поименованы в накладной следующим порядком:

1) грузы, перевозимые в соответствии с § 7 статьи 5, должны быть обозначены согласно предписаниям Приложения 2 и предписаниям пунктов 2 - 4 настоящего параграфа;

2) грузы, перевозимые транзитом по железным дорогам, участвующим в настоящем Соглашении, именуется по номенклатуре применяемого для данной международной перевозки транзитного тарифа.

Кроме этого наименования отправитель может в скобках указать наименование груза по номенклатуре внутренних тарифов, действующих на железных дорогах отправления или назначения, или два наименования по номенклатурам внутренних тарифов, действующих на железных дорогах отправления и назначения;

3) грузы, перевозимые между двумя соседними странами, если между железными дорогами этих стран установлен прямой тариф, должны именоваться в соответствии с номенклатурой этого прямого тарифа;

4) во всех остальных случаях наименование груза обозначается по номенклатурам внутренних тарифов, действующих на дорогах отправления или на дорогах отправления и назначения; кроме того, в накладной следует указать состояние и характеристику груза для его тарификации.

§ 9. При предъявлении к перевозке дров и лесоматериалов отправитель может указать в накладной в графе «Наименование груза» количество штабелей и их высоту в сантиметрах или объем в кубометрах и т.п.

§ 10. В случаях, если под погрузку повагонной отправки используется вагон, на который нанесен трафарет «АВС», в накладной в

графе «Подъемная сила (т)» записывается буква «С» и указанная под ней максимальная масса.

§ 11. Масса груза, а также способ ее определения указываются в накладной в соответствующих графах по внутренним правилам, действующим на дороге отправления.

§ 12. При недостатке в накладной места для записи в графах 9 - 13 данных о грузе, а в графах 18 и 19 для записи данных о контейнерах и перевозочных приспособлениях к листам 1 - 5 накладной и к каждому дополнительному экземпляру дорожной ведомости прикрепляется дополнительный лист размером в накладную. В дополнительные листы вносятся соответствующие сведения отдельно по каждой графе, для которой это необходимо. В графах 9 - 11 или 18 и 19 накладной делается отметка: «Данные смотри в дополнительном листе». В графах 12 и 13 накладной указываются общее количество мест и общая масса груза.

При недостатке в накладной места для записи в графах 27 - 30 данных о вагонах последующие сведения вносятся в дополнительный лист. К листам 1 - 5 накладной и к каждому дополнительному экземпляру дорожной ведомости прикрепляется по одному экземпляру такого дополнительного листа. На последней строке граф 27 - 30 делается отметка: «Продолжение смотри в дополнительном листе».

Отправитель может прикрепить к накладной дополнительные листы также к графам «Особые заявления отправителя» и «Документы, приложенные отправителем».

Отправитель должен подписать все дополнительные листы и в накладной в графе «Документы, приложенные отправителем» указать количество прикрепленных дополнительно листов.

Если в соответствии с внутренними правилами, действующими на дороге отправления, дополнительные экземпляры дорожной ведомости заполняются станцией отправления, то отправитель обязан передать станции отправления по ее требованию необходимое количество дополнительных листов для прикрепления их к дополнительным экземплярам дорожной ведомости.

Заполнение прикрепляемых дополнительных листов производится на языках, предусмотренных в § 2 настоящей статьи.

§ 13. В накладной в графе «Отметки, не обязательные для железной дороги» отправитель груза может сделать относящиеся к данной отправке отметки, которые предназначаются только для сведения получателя груза и не возлагают никаких обязательств и никакой ответственности на железные дороги, как, например:

«В счет договора от ...»;

«По наряду № (по трансу № или по заказу №) ...»;

«Для дальнейшего направления ...».

§ 14. Договор перевозки может быть оформлен электронной накладной.

Электронная накладная – это набор данных в электронном виде, который выполняет функции бумажной накладной как договора перевозки.

Порядок внесения данных в электронную накладную согласовывается между железной дорогой и отправителем.

При необходимости бумажная копия электронной накладной и дополнительные ее листы могут выдаваться на печать по форме приложений 12.1, 12.2, 12.3 и 12.4 к СМГС и в соответствии с положениями §12 настоящей статьи. При перевозке грузов большой скоростью вместо красной полосы в верхнем правом углу бумажной копии электронной накладной указывается: «Большая скорость».

Изменение внесенных в электронную накладную сведений в случаях, предусмотренных СМГС, осуществляется с сохранением первоначальных данных.

§ 15. Договор перевозки может быть оформлен накладной ЦИМ/СМГС. Образец накладной, руководство по её заполнению приведены в Приложении 22 (Руководство по накладной ЦИМ/СМГС).

Ст а т ь я 8

Прием груза к перевозке

§ 1. Грузы, принятые к перевозке от одного отправителя по одной накладной на одной станции отправления одному получателю на одну станцию назначения, считаются отправкой. Имеются следующие роды отправок: повагонная, мелкая, контейнерная, контрейлерная.

Повагонной отправкой считается предъявляемый по одной накладной груз, для перевозки которого по его объему или роду груза требуется отдельный вагон.

Мелкой отправкой считается предъявляемый по одной накладной груз, общая масса брутто которого не должна превышать 5000 кг и под перевозку которого по его объему или роду груза не требуется отдельного вагона. По согласованию между железными дорогами, участвующими в перевозке, груз общей массой брутто более 5000 кг допускается к перевозке на условиях мелкой отправки, если под ее перевозку по объему не требуется отдельного вагона.

Контейнерной отправкой считается предъявляемый по одной накладной груз для перевозки в универсальном среднетоннажном контейнере, в универсальном или специализированном крупнотоннажном контейнере или универсальный среднетоннажный, универсальный или специализированный крупнотоннажный контейнер в порожнем состоянии.

Контрейлерной отправкой считается предъявляемый для перевозки по одной накладной груженный автопоезд (погруженный на один или два

вагона); автомобиль, прицеп, полуприцеп или съемный автомобильный кузов или автопоезд, автомобиль, прицеп, полуприцеп или съемный автомобильный кузов в порожнем состоянии до или после его использования для перевозки груза по железной дороге.

Отправитель в накладной в графе «Род отправки» обязан указать: к повагонной, мелкой или контейнерной отправке предъявляется груз. При предъявлении к перевозке контрейлерной отправки род отправки в накладной не указывается.

Не допускаются предъявление и прием к перевозке в одном вагоне:

- нескольких повагонных отправок вместе;
- повагонной отправки вместе с другими родами отправок;
- контейнерной отправки вместе с другими родами отправок;
- контрейлерной отправки вместе с другими родами отправок.

§ 2. По одной накладной принимаются к перевозке в качестве повагонной отправки:

- грузы, масса или объем которых не превышают максимальной грузоподъемности или вместимости вагона;

- грузы, для перевозки которых требуется соединить два или более вагонов.

По письменному заявлению отправителя допускается перевозка вагонов с однородным грузом, следующих на одну станцию назначения в адрес одного получателя, маршрутом (группой) по одной накладной, если все железные дороги, участвующие в перевозке, дали на это согласие.

В этом случае отправитель обязан внести необходимые данные в «Ведомость вагонов, перевозимых маршрутом (группой) по одной накладной» в соответствии с Приложениями 13.1, 13.2 к СМГС или в «Ведомость вагонов ЦИМ/СМГС» в соответствии с Приложением 22 к СМГС и предъявить необходимое количество экземпляров этой ведомости вместе с накладной.

Один экземпляр ведомости возвращается отправителю вместе с дубликатом накладной.

При перевозке вагонов маршрутом (группой) по одной накладной СМГС в графах "Вагон", "Подъемная сила (т)", "Оси" и "Масса тары" накладной отправитель обязан сделать запись "Смотри прилагаемую ведомость".

При перевозке вагонов маршрутом (группой) по одной накладной ЦИМ/СМГС в графе «№ вагона» накладной отправитель обязан сделать запись "Смотри прилагаемую ведомость".

Если станция отправления является станцией узкоколейных железных дорог (колеи менее 1435 мм), открытой для грузовых операций во внутренних сообщениях, груз может быть принят к перевозке также в нескольких вагонах по одной накладной, если такой порядок оформления

допускается внутренними правилами, действующими на железной дороге отправления.

§ 3. Нагрузка от оси вагона на рельсы при перевозке в международном сообщении по железным дорогам колеи 1435 мм не должна превышать 20 т, за исключением БДЖ, на которых нагрузка от оси вагона на рельсы не должна превышать 22,5 т¹, и ВЖД². Нагрузка от оси вагона на рельсы при перевозке по ВЖД колеи 1000 мм не должна превышать 14 т³.

Временные ограничения нагрузки от оси вагона на рельсы менее 20 т могут быть введены отдельными железными дорогами в исключительных случаях, обоснованных техническими условиями, и только на пограничных переходах.

§ 4. Не допускается совместная перевозка в одном вагоне по одной накладной или по нескольким накладным нижеследующих грузов:

1) скоропортящихся грузов со скоропортящимися грузами при различном способе их обслуживания;

2) скоропортящихся грузов с другими, нескоропортящимися грузами, если скоропортящиеся грузы в соответствии с § 6 Приложения 4 требуют соблюдения температурного режима или другого специального обслуживания;

¹ Нагрузка от оси вагона на рельсы – 20 т и нагрузка на погонный метр = 7,2 т/м относится к следующим станциям БДЖ: Асеновград, Бояново, Болшевик, Брацигово, Черквица, Долна Митрополия, Елхово, Долен Чифлик, Хисара, Куртово-Конаре, Милковица, Нови Пазар, Панагюрище, Петрич, Поморие, Съединение, Сарафово, Сомовит, Старо Орехово, Стрелча, Тенево, Вьча.

Для пути следования Видин-Калафат-порт:

- нагрузка от оси вагона на рельсы = 18 т;
- нагрузка на погонный метр = 3,6 т/м;
- обмен вагонами с больше, чем 4 осями возможен лишь после предварительного согласования между ЧФР и БДЖ.

² Нагрузка от оси вагона на рельсы ≤ 20 т и нагрузка на погонный метр $\leq 6,0$ т/м относится к следующим путям следования ВЖД колеи 1435 мм и смешанных колеи (между 1435 мм и 1000 мм): Йенвьен – Донгданг и Донгданг – Уонгби.

³ Нагрузка от оси вагона на рельсы ≤ 14 т и нагрузка на погонный метр $\leq 4,2$ т/м относится к следующим путям следования ВЖД колеи 1000 мм: Запбат – Лаокаи (через ст. Ханой или ст. Хадонг), Йенвьен – Хайфон, Йенвьен – Донгданг, Ханой – Винь.

Для пути следования Винь – Дананг:

- нагрузка от оси вагона на рельсы ≤ 14 т;
- нагрузка на погонный метр $\leq 4,1$ т/м.

3) грузов, упомянутых в § 7 статьи 5, вместе с другими грузами, если совместная погрузка их в один вагон не допускается согласно Приложению 2;

4) грузов, погрузка которых производится отправителем, с грузами, погрузка которых производится железной дорогой;

5) грузов, которые в соответствии с внутренними правилами, действующими на железной дороге отправления, не допущены к совместной перевозке в одном вагоне;

6) грузов, перевозимых навалом, с другими грузами.

§ 5. Договор перевозки считается заключенным с момента приема станцией отправления груза и накладной к перевозке. Прием к перевозке удостоверяется наложением на накладную календарного штампа станции отправления. Кроме того, станция отправления должна проставить календарный штамп на дополнительных листах, прикрепленных к накладной в соответствии с § 12 статьи 7.

Календарный штамп должен быть наложен немедленно после сдачи отправителем всех грузов, перечисленных в накладной, и после оплаты им принятых на себя платежей в соответствии с внутренними правилами, действующими на железной дороге отправления.

§ 6. По наложению штампа накладная служит доказательством заключения договора перевозки.

§ 7. В остальном прием и отправление грузов повагонными, мелкими и контейнерными, контейнерными отправлениями производятся в соответствии с внутренними правилами, действующими на железной дороге отправления.

Статья 9

Тара, упаковка, маркировка, погрузка, определение массы и количества мест груза. Пломбирование вагонов

§ 1. Грузы, нуждающиеся в таре или упаковке для предохранения их от утраты, повреждения, порчи и снижения качества по другим причинам при перевозке, для предохранения от повреждения перевозочных средств или других грузов, а также от нанесения вреда людям, должны предъявляться к перевозке в таре или упаковке, обеспечивающей полностью эти требования. Отправитель несет ответственность за все последствия отсутствия или неудовлетворительного состояния тары или упаковки, в частности, он должен возместить железной дороге возникший вследствие этого ущерб.

В случае предъявления к перевозке таких грузов без тары или упаковки, в неисправной таре или упаковке, а также в таре или упаковке,

не соответствующей свойствам грузов или не обеспечивающей перегрузку их из вагона в вагон, железная дорога должна отказать в приеме таких грузов, если путем наружного осмотра можно установить, что тара или упаковка не соответствует требованиям, не обеспечивает безопасную перевозку грузов или неисправна. Железная дорога обязана производить наружный осмотр тары или упаковки грузов только в тех случаях, когда погрузка производится железной дорогой или отправителем под контролем работника железной дороги.

Если железная дорога отказывается от приема груза, то по требованию отправителя она должна составить об этом акт и один экземпляр акта вручить отправителю.

§ 2. Опасные грузы должны быть упакованы в соответствии с условиями Приложения 2.

§ 3. Отправитель должен нанести на грузовые места нестирающиеся четкие надписи или прикрепить наклейки или бирки с указанием в них следующих данных согласно накладной:

- 1) знаки (марки) грузовых мест и их номера;
- 2) станция и дорога отправления;
- 3) станция и дорога назначения;
- 4) отправитель и получатель;
- 5) количество грузовых мест при мелких отправлениях.

В мелких отправлениях должно маркироваться каждое грузовое место.

При предъявлении к перевозке домашних вещей отправитель, кроме этого, должен вложить в каждое грузовое место карточку с указанными выше данными маркировки.

В повагонных отправлениях, за исключением грузов, погруженных навалом, маркируется не менее 10 грузовых мест на вагон, которые размещаются у дверей вагона.

Если перевозка определенных грузов требует особых предосторожностей ввиду свойств этих грузов, отправитель должен также поместить на отдельных грузовых местах надписи или наклейки согласно Приложению 6 об осторожном обращении с грузом, например, «Осторожно», «Верх».

Наклейки, предусмотренные в Приложении 6, должны быть помещены отправителем также и на вагонах, за исключением случаев, когда такое наклеивание производится железной дорогой отправления согласно внутренним правилам, действующим на этой дороге.

Маркировка наносится на языке страны отправления с переводом на один из рабочих языков ОСЖД (китайский, русский), а именно:

- при перевозке в Азербайджанскую Республику, Республику Беларусь, Республику Болгария, Венгерскую Республику, Грузию, Исламскую Республику Иран, Республику Казахстан, Кыргызскую

Республику, Латвийскую Республику, Литовскую Республику, Республику Молдова, Республику Польша, Российскую Федерацию, Республику Таджикистан, Туркменистан, Республику Узбекистан, Украину, Эстонскую Республику - на русский язык;

- при перевозке в Социалистическую Республику Вьетнам, Китайскую Народную Республику и Корейскую Народно-Демократическую Республику - на китайский или русский язык;

- при перевозке в или транзитом через Монголию - на русский язык.

В том случае, когда при перевозках в Социалистическую Республику Вьетнам, Китайскую Народную Республику и Корейскую Народно-Демократическую Республику и в обратном направлении в накладной в графе «Отправитель, почтовый адрес» или в графе «Получатель, почтовый адрес» будет указано установленное в этих странах условное обозначение отправителя или получателя и его почтового адреса, отправитель должен указать это условное обозначение и в маркировке на грузовых местах.

Кроме того, при перевозках в Корейскую Народно-Демократическую Республику отправитель должен указать в маркировке против наименования дороги и станции назначения, а при перевозках из Корейской Народно-Демократической Республики против наименования дороги и станции отправления условный номер этой дороги и станции.

Отправитель должен удалить недействительные наклейки и недействительные надписи сделать нечитаемыми.

Отправитель несет ответственность за правильность надписей, наклеек или бирок, нанесенных на грузовые места или прикрепленных к ним, а также за правильность наклеек, помещенных им на вагоны. Он несет ответственность за все последствия от неправильного, неполного или неточного указания сведений, помещенных им в надписях, наклейках или бирках.

§ 4. Погрузка грузов на станции отправления производится:

1) при перевозках в крытых и изотермических вагонах и вагонах-цистернах - в соответствии с внутренними правилами, действующими на железной дороге отправления;

2) при перевозке на открытом подвижном составе в бесперегрузочном сообщении с участием железных дорог разной ширины колеи - в соответствии с Правилами погрузки и крепления грузов на открытом подвижном составе (Приложение 14) или с Правилами размещения и крепления автопоездов, автомобилей, тягачей, прицепов, полуприцепов и съемных автомобильных кузовов на платформах моделей 13-9009, 13-4095 и 13-9004М колеи 1520 мм (Приложение 14.1);

3) при перевозке на открытом подвижном составе с участием железных дорог одной ширины колеи, а также в перегрузочном сообщении с участием железных дорог разной ширины колеи - в соответствии с Правилами погрузки и крепления грузов на открытом подвижном составе

(Приложение 14), с Правилами размещения и крепления автопоездов, автомобилей, тягачей, прицепов, полуприцепов и съемных автомобильных кузовов на платформах моделей 13-9009, 13-4095 и 13-9004М колеи 1520 мм (Приложение 14.1) или другими правилами, согласованными между железными дорогами, участвующими в перевозке.

Если груз перевозится на открытом подвижном составе в перегрузочном сообщении до или после перегрузки на пограничной станции по железным дорогам только одной страны, то погрузка груза может быть произведена в соответствии с внутренними правилами, действующими на железных дорогах этой страны.

Внутренними правилами, действующими на железной дороге отправления, определяется, кем должна производиться погрузка - железной дорогой или отправителем. Если погрузка должна производиться отправителем, то он обязан установить пригодность вагона для перевозки данного груза.

Отправитель обязан указать в накладной в графе «Погружено», кем производится погрузка груза или контейнера в вагон.

Если погрузка груза производится отправителем, то он несет ответственность за все последствия неудовлетворительной погрузки, и, в частности, он должен возместить железной дороге причиненный ей вследствие этого ущерб.

§ 5. Железная дорога может потребовать от отправителя, чтобы штучные грузы, прием, погрузка и перегрузка которых невозможны без значительной потери времени, были объединены в более крупные погрузочные единицы путем связки или упаковки их.

§ 6. Вагоны могут быть загружены только до максимальной грузоподъемности с учетом допускаемой нагрузки от оси вагона на рельсы в соответствии с § 3 статьи 8.

Максимальной грузоподъемностью считается:

1) если на вагоне имеется только одна надпись о грузоподъемности - эта грузоподъемность, повышенная на 1 т для двухосных вагонов и на 2 т для вагонов с четырьмя и более осями; на железных дорогах Китайской Народной Республики и Корейской Народно-Демократической Республики - грузоподъемность, повышенная на 5%; для вагонов колеи 1520 мм - грузоподъемность, указанная на вагоне;

2) если на вагоне имеются две надписи - грузоподъемность, соответствующая большей цифре (меньшая обозначает минимальную грузоподъемность);

3) если на вагоне имеется трафарет «АВС» - максимальная величина грузоподъемности, указанная под буквой «С».

Загрузка вагона сверх максимальной грузоподъемности считается перегрузом.

§ 7. Определение массы и количества мест производится в соответствии с внутренними правилами, действующими на железной дороге отправления.

Однако:

1) грузы, перевозимые на открытом подвижном составе без укрытия брезентами или под незапломбированными брезентами, принимаются к перевозке с обязательным указанием отправителями в накладной:

- числа мест и массы груза, если общее количество мест не превышает 100;

- только массы груза, если общее количество мест более 100. В этом случае в накладной в графе «Число мест» отправитель должен указать: «Навалом»;

2) мелкие неупакованные изделия принимаются к перевозке только по их массе без подсчета количества мест. В накладной в графе «Число мест» отправитель должен указать: «Навалом»;

3) тарные грузы, масса которых определяется при упаковке и указывается на каждом грузовом месте, а также грузовые места одинаковой стандартной массы при приеме к перевозке не взвешиваются.

В этих случаях отправитель обязан указать в накладной число мест и общую массу груза, а в графе «Способ определения массы» указать каким порядком определена общая масса груза: по стандартной массе («По стандарту») или по массе, указанной на грузовых местах («По трафарету»);

4) если в накладной масса груза проставлена как в графе «Масса (в кг) определена отправителем», так и в графе «Масса (в кг) определена железной дорогой», то ответственной массой считается масса, определенная железной дорогой, за исключением случаев, указанных в пунктах 1-3 § 4 статьи 23.

§ 8. У всех груженых вагонов, имеющих устройства для наложения пломб, подлежат пломбированию пломбами или запорно-пломбировочными устройствами двери и все конструктивные отверстия, за исключением вентиляционных или иных отверстий, закрытых изнутри решетками или другим способом. У вагонов-цистерн подлежат пломбированию все наливные и сливные приборы. Не пломбируются нижние сливные приборы цистерн, если их конструкция не допускает открытия нижнего сливного прибора без вскрытия верхнего загрузочного люка.

Если на вагоне, контейнере имеются пломбы или запорно-пломбировочные устройства от предыдущих перевозок, они должны быть сняты отправителем или железной дорогой в зависимости от того, кто должен вновь пломбировать вагон, контейнер.

Для пломбирования должны применяться пломбы или запорно-пломбировочные устройства, снятие которых невозможно без их

повреждения; пломбы или запорно-пломбировочные устройства должны быть наложены таким образом, чтобы исключалась возможность доступа к грузу без их повреждения.

Если вагон, контейнер пломбируется отправителем, то пломбы должны иметь следующие четкие знаки:

- 1) наименование станции (в случае надобности - сокращенное);
- 2) дату наложения пломбы или контрольные знаки;
- 3) сокращенное наименование отправителя.

Кроме того, отправительские пломбы могут иметь сокращенное наименование железной дороги отправления.

При пломбировании вагонов, контейнеров железной дорогой пломбы должны иметь те же знаки; однако вместо сокращенного наименования отправителя они должны содержать сокращенное наименование железной дороги отправления, а также номера тисков, если пломбы не имеют контрольных знаков.

Запорно-пломбировочные устройства, независимо от того, кем производится пломбирование – отправителем или железной дорогой – должны иметь следующие знаки:

- сокращенное наименование железной дороги отправления;
- контрольный знак.

Дополнительно запорно-пломбировочные устройства могут иметь наименование станции отправления и грузоотправителя, при необходимости – сокращенное.

При пломбировании вагона и контейнера несколькими запорно-пломбировочными устройствами они должны иметь разные контрольные знаки.

В случае оборудования крытых и изотермических вагонов дополнительными устройствами для наложения пломб в верхней части двери запорно-пломбировочные устройства устанавливаются только на основные устройства для пломбирования.

Железная дорога отправления должна не менее чем за 2 месяца уведомить все железные дороги, участвующие в перевозке, о правилах пользования и порядке снятия конкретного запорно-пломбировочного устройства. Применение устройств, для снятия которых требуется использование приспособлений специальной конструкции (съёмники, ключи), должно быть согласовано железной дорогой отправления с железными дорогами, участвующими в перевозке.

При осуществлении бесперегрузочных перевозок грузов из стран, не участвующих в СМГС, а также перевозок контейнеров, автопоездов, автомобилей, прицепов, полуприцепов или съёмных автомобильных кузовов, прибывших водным транспортом, или при интермодальных перевозках они могут быть приняты к дальнейшей перевозке за пломбами

или запорно-пломбировочными устройствами со знаками, которые могут отличаться от положений настоящей статьи.

Если крытые вагоны колеи 1520 мм пломбируются пломбами, то запоры дверей вагонов дополнительно укрепляют закрутками.

В остальном пломбирование вагонов и контейнеров производится в соответствии с внутренними правилами, действующими на железной дороге отправления или перегрузки.

§ 9. При перевозке грузов мелкими отправлениями в Социалистическую Республику Вьетнам отправитель может пломбировать грузовые места. В этом случае он должен сделать об этом отметку в накладной в графе «Род упаковки».

С т а т ь я 10

Объявление ценности груза и заинтересованности в доставке.

§ 1. Отправитель должен объявить в накладной в графе «Объявленная ценность груза» ценность следующих грузов при предъявлении их к перевозке:

- 1) золота, серебра и платины, а также изделий из них;
- 2) драгоценных камней;
- 3) ценных мехов, например, бобра, голубого песца, горностая, куницы, норки, выдры, каракуля, тюленя, котика, чернобурой лисицы, скунса, соболя, а также изделий из этих мехов;
- 4) заснятых фильмов;
- 5) картин;
- 6) статуй;
- 7) художественных изделий;
- 8) антикварных вещей;
- 9) домашних вещей.

Разрешается принимать к перевозке домашние вещи без объявления ценности только при условии, если отправитель в накладной в графе «Особые заявления отправителя» сделает отметку «Без объявления ценности» и заверит ее своей подписью.

При предъявлении к перевозке домашних вещей с объявленной в накладной ценностью отправитель должен составить их опись в трех экземплярах с указанием наименования, количества и стоимости домашних вещей, помещенных в каждое грузовое место (ящик и т.п.). Кроме того, в описи указываются общее количество мест и общая стоимость домашних вещей, которая должна соответствовать ценности, объявленной в накладной. Первый экземпляр описи остается на станции отправления,

второй - у отправителя, третий экземпляр должен быть вложен в домашние вещи и следовать вместе с ними до станции назначения.

§ 2. Объявление ценности других грузов, предъявляемых к перевозке, допускается по желанию отправителя.

§ 3. Сумма объявляемой ценности груза должна быть указана отправителем в накладной в графе «Объявленная ценность груза» в валюте страны отправления; она не должна превышать стоимости этого груза, указанной в счете иностранного поставщика, или государственной цены.

Железная дорога отправления во время приема груза к перевозке имеет право проверить, соответствует ли размер объявленной ценности груза его стоимости. Если между железной дорогой и отправителем возникает спор относительно размера объявленной ценности, то этот спор разрешается начальником станции отправления. В случае несогласия отправителя с решением начальника станции отправитель может пригласить за свой счет эксперта из органов государственной торговли или промышленности. Решение эксперта обязательно для обеих сторон.

§ 4. За объявление ценности груза взимается дополнительный сбор железными дорогами отправления и назначения за перевозку по своим дорогам в соответствии с внутренними правилами и применяемыми этими железными дорогами для таких перевозок тарифами, а за перевозку по транзитным железным дорогам - в соответствии с применяемым для данной международной перевозки транзитным тарифом.

Для взыскания этого сбора транзитными железными дорогами и железной дорогой назначения сумма ценности груза, объявленная отправителем в валюте страны отправления, пересчитывается станцией отправления в тарифную валюту по курсу, действующему в стране отправления в день пересчета, и вносится в графу накладной «Отметки о расчетах платежей». Сумма объявленной ценности груза в тарифной валюте, указанная в накладной для транзитных железных дорог и железной дороги назначения, пересчитывается в валюту страны транзитной железной дороги или страны назначения по курсу, действующему в этих странах в день пересчета.

§ 5. По согласованию участвующих в перевозке железных дорог отправитель при предъявлении груза к перевозке может объявить заинтересованность в доставке груза.

С т а т ь я 11

Сопроводительные документы по выполнению таможенных и других правил

§ 1. Отправитель обязан приложить к накладной сопроводительные документы, необходимые для выполнения таможенных и других правил на

всем пути следования груза, а также в случае необходимости сертификат и спецификацию. Эти документы должны относиться только к тем грузам, которые значатся в данной накладной.

Все сопроводительные документы, прикладываемые отправителем к накладной, должны быть им поименованы в накладной в графе «Документы, приложенные отправителем» и прикреплены к накладной так прочно, чтобы они не могли разъединиться в пути следования.

Если отправитель не приложит к накладной документа, дающего право на вывоз груза за границу, то он обязан в накладной в графе «Особые заявления отправителя» указать название документа, его номер и дату выдачи, а также таможенную, в которую он направил этот документ.

Если отправитель не приложил к накладной сертификата или спецификации, он должен сделать в накладной в графе «Документы, приложенные отправителем» отметку о том, что приложение таких документов не требуется.

Если отправитель не выполнит предписаний настоящего параграфа, то станция отправления должна отказать в приеме груза к перевозке.

§ 2. Железная дорога не обязана проверять правильность и достаточность документов, приложенных отправителем к накладной.

Отправитель несет ответственность перед железной дорогой за последствия, возникшие в результате отсутствия, недостаточности или неправильности сопроводительных документов.

Если перевозка или выдача груза задерживаются вследствие того, что отправитель не представил необходимых сопроводительных документов или документы, представленные им и указанные в накладной в графе «Документы, приложенные отправителем», являются недостаточными или неправильными, то за время задержки взыскиваются штрафы, сборы, как то: за хранение груза, простой вагонов. Если указанная задержка происходит на дороге отправления или дороге назначения, то этот штраф исчисляется в соответствии с внутренними правилами, действующими на этих железных дорогах. Если такая задержка происходит на транзитных железных дорогах, то эти платежи исчисляются в соответствии с применяемым заинтересованными железными дорогами для данной международной перевозки транзитным тарифом; если же в транзитном тарифе для этих случаев не установлена плата за хранение груза и за простой вагонов, то штраф исчисляется в соответствии с внутренними правилами, действующими на этих транзитных железных дорогах.

Штрафы, сборы, как то: за хранение груза, простой вагонов, должны быть внесены в накладную. Они взыскиваются с отправителя или получателя в зависимости от того, кто из них оплачивает провозные платежи за перевозки по данной транзитной железной дороге. При утере железной дорогой сопроводительных документов, указанных отправителем

в графе «Документы, приложенные отправителем» накладной, штрафы и сборы, связанные с задержкой грузов по этой причине, не взыскиваются.

В случаях, когда провозные платежи за транзитные железные дороги отправитель или получатель оплачивает через плательщика (экспедиторскую организацию, фрахтового агента и др.), имеющего договор с транзитной железной дорогой на оплату провозных платежей, штрафы и сборы, возникшие на транзитных железных дорогах, взыскиваются с плательщика (экспедиторской организации, фрахтового агента и др.) по внутренним правилам, действующим на транзитных железных дорогах.

§ 3. При желании отправителя, чтобы ему со станции назначения на станцию отправления были возвращены получателем не являющиеся собственностью дорог перевозочные приспособления (брезенты, хлебные щиты, дверные решетки для перевозки скота, канаты металлические, печи, железные закладки для коновязи, дверные решетки для перевозки фруктов и др.) или порожняя тара (мешки тканевые, металлические бочки и бидоны и др.), отправитель должен указать в накладной в графе «Отметки, не обязательные для железной дороги», что перевозочные приспособления или тара подлежат возврату. В этом случае таможенное учреждение составляет справку на обратный их провоз. Справка прикладывается к накладной для выдачи получателю и дает ему право в течение 3 месяцев со дня прибытия груза на станцию назначения вернуть перевозочные приспособления или порожнюю тару обратно.

Возврат перевозочных приспособлений или порожней тары должен производиться через те же пограничные станции, через которые они следовали с грузом.

Статья 12

Ответственность за сведения, внесенные в накладную. Штрафы

§ 1. Отправитель несет ответственность за правильность сведений и заявлений, указанных им в накладной. Он несет ответственность за все последствия от неправильного, неточного или неполного указания этих сведений и заявлений, а также от того, что они внесены в несоответствующую графу накладной.

§ 2. Железная дорога имеет право проверить правильность сведений и заявлений, указанных отправителем в накладной.

Если при приеме груза на станции отправления в накладной будут обнаружены неправильности, то отправитель обязан составить новую накладную, если согласно § 5 статьи 7 исправление накладной не допускается.

Проверка содержания груза в пути следования может быть произведена только при условии, если она вызывается таможенными и другими правилами, а также целями обеспечения безопасности движения поездов и сохранности груза в пути следования.

Если в результате проверки груза, произведенной в пути следования или на станции назначения, выяснилось, что сведения, указанные в накладной отправителем, не соответствуют действительности, то станция, производившая проверку, должна об этом составить коммерческий акт в соответствии со статьей 18 и сделать отметку об акте в накладной в графе «Коммерческий акт».

В этом случае сумма расходов, связанных с проверкой, вписывается в накладную и взыскивается с отправителя, если проверка производилась дорогой отправления, или с получателя, если проверка производилась дорогой назначения. Если проверка производилась на транзитной железной дороге, эти расходы взыскиваются с отправителя или получателя в зависимости от того, кто из них должен оплачивать провозные платежи за перевозку по данной транзитной железной дороге. В случаях, когда провозные платежи за транзитные железные дороги оплачивает отправитель или получатель через плательщика (экспедиторскую организацию, фрахтового агента и др.), имеющего договор с транзитной железной дорогой на оплату провозных платежей, эти расходы взыскиваются с плательщика (экспедиторской организации, фрахтового агента и др.) по внутренним правилам, действующим на транзитных железных дорогах.

При обнаружении в накладной неправильного наименования груза провозная плата за весь путь следования исчисляется по тарифному классу, предусмотренному для действительно перевозимого груза, и взимается в соответствии со статьей 15.

§ 3. Штраф взыскивается при неправильном, неполном и неточном указании в накладной сведений и заявлений, в результате чего:

- 1) были приняты к перевозке грузы, не допускаемые к перевозке на основании пунктов 1 - 6 § 1 статьи 4;
- 2) грузы, допускаемые к перевозке на основании § 7 статьи 5 только с соблюдением особых условий, были приняты к перевозке без соблюдения условий, предусмотренных для данного груза;
- 3) при погрузке груза отправителем был допущен перегруз вагона сверх его максимальной грузоподъемности (§ 6 статьи 9).

Штрафы по пунктам 1 и 2 данного параграфа взыскиваются в соответствии со статьей 15 в пятикратном размере провозной платы за перевозку по железной дороге, на которой было обнаружено такое нарушение.

Штраф по пункту 3 данного параграфа взыскивается в соответствии со статьей 15 в пятикратном размере провозной платы за перевозку излишка массы груза по железной дороге, на которой был обнаружен этот излишек. Этот штраф не подлежит взысканию, если в соответствии с внутренними правилами, действующими на железной дороге отправления, отправитель сделал в накладной в графе «Особые заявления отправителя» запись о необходимости взвешивания железной дорогой загруженного вагона.

Предусмотренные настоящим параграфом штрафы железная дорога вправе взыскивать независимо от возмещения возможного ущерба и других штрафов, уплачиваемых отправителем/получателем в соответствии с настоящим Соглашением.

§ 4. В случае перегруза вагона сверх его максимальной грузоподъемности:

1) излишек массы груза, обнаруженный на дороге отправления, выгружается и предоставляется в распоряжение отправителя;

2) излишек массы груза, обнаруженный на транзитной железной дороге или на дороге назначения, выгружается железной дорогой и направляется на станцию назначения по возможности одновременно с основной отправкой по досылочной дорожной ведомости, составленной в необходимом количестве экземпляров;

3) провозная плата и сборы за выгрузку, погрузку и перевозку излишка массы груза взыскиваются, как за самостоятельную отправку, и вписываются в основную накладную.

Эти правила применяются также в тех случаях, когда из-за неправильной массы груза, указанной отправителем в накладной, окажется превышение допустимой нагрузки на ось вагона (§ 3 статьи 8).

Статья 13

Тарифы.

Исчисление провозных платежей и штрафов

§ 1. Провозные платежи, под которыми понимаются плата за перевозку груза, проезд проводника, водителя автопоезда, дополнительные сборы и другие расходы, возникшие за период от приема груза к перевозке до его выдачи получателю, исчисляются по следующим тарифам, действующим в день заключения договора перевозки:

1) в сообщении между станциями железных дорог соседних стран за перевозку по железным дорогам страны отправления и страны назначения – по тарифам, применяемым железными дорогами этих стран для таких перевозок;

2) в сообщении через транзитные дороги за перевозку по железным дорогам страны отправления и страны назначения - по тарифам, применяемым железными дорогами этих стран для таких перевозок, а за перевозку по транзитным железным дорогам - по применяемому для данной международной перевозки транзитному тарифу.

§ 2. Плата за перевозку груза исчисляется по кратчайшему расстоянию, определенному применяемым тарифом, в направлении через те пограничные станции, которые указаны в накладной отправителем.

Если груз перевозился через другие пограничные станции по более короткому пути, чем указал отправитель в накладной, то плата исчисляется за кратчайшее расстояние, определяемое применяемым тарифом, в направлении через эти пограничные станции.

§ 3. Провозные платежи и штрафы за перевозку по дорогам страны отправления и страны назначения исчисляются в местной валюте, а платежи и штрафы за перевозку по транзитным железным дорогам - в валюте транзитного тарифа, применяемого заинтересованными железными дорогами для данной международной перевозки.

§ 4. Железной дороге должны быть возмещены произведенные ею расходы по перевозкам, в том числе, не предусмотренные применяемыми тарифами, как, например, расходы по исправлению погрузки, расходы по перегрузке, связанной с исправлением погрузки, расходы по исправлению тары и упаковки, необходимой для сохранности груза, расходы по укрытию груза брезентами и за пользование самими брезентами в том случае, когда такое укрытие не лежит на обязанности железной дороги. Эти расходы должны быть установлены отдельно для каждой отправки и подтверждены соответствующими документами.

Указанные расходы вписываются железной дорогой в накладную и взыскиваются с отправителя, если расходы возникли на железной дороге отправления, или с получателя, если они возникли на железной дороге назначения. Если эти расходы возникли на транзитной железной дороге, они взыскиваются с отправителя или получателя в зависимости от того, кто из них оплачивает провозные платежи за перевозку по данной транзитной дороге. В случаях, когда провозные платежи за транзитные железные дороги оплачивает отправитель или получатель через плательщика (экспедиторскую организацию, фрахтового агента и др.), имеющего договор с транзитной железной дорогой на оплату провозных платежей, эти расходы взыскиваются с плательщика (экспедиторской организации, фрахтового агента и др.) по внутренним правилам, действующим на транзитных железных дорогах.

§ 5. Если в пути следования окажется необходимым перегрузить груз из одного в один или более вагонов той же ширины колеи, то провозная плата исчисляется, как за одну отставку по тому вагону, в котором был

погружен груз на станции отправления и который был указан первоначально в накладной. Если такая перегрузка в пути следования вызвана причинами, не зависящими от отправителя, то плата за перегрузку груза не взыскивается.

§ 6. За перегрузку грузов в вагон другой ширины колеи или перестановку тележек вагонов на пограничных станциях дополнительные сборы (включая расходы, связанные с предоставлением железной дорогой приспособлений и материалов для крепления перегружаемого груза: стойки, проволока, гвозди, прокладки и т.п.) исчисляются:

1) если перегрузку грузов или перестановку вагонов на тележки другой ширины колеи производит железная дорога назначения - в соответствии с внутренним тарифом, действующим на этой дороге;

2) в остальных случаях - в соответствии с применяемым для данной международной перевозки транзитным тарифом.

Статья 14 Срок доставки груза

§ 1. Срок доставки определяется на весь путь следования груза исходя из следующих норм:

1) для грузов большой скорости:

1.1. срок на отправление 1 сутки

1.2. срок на перевозку груза мелкой отправкой или в среднетоннажном контейнере каждые начатые 200 тарифных километров в пределах каждой железной дороги, участвующей в перевозке..... 1 сутки

1.3. срок на перевозку груза повагонной, контейнерной отправкой или в крупнотоннажном контейнере на каждые начатые 320 тарифных километров в пределах каждой железной дороги, участвующей в перевозке..... 1 сутки

1.4. срок на перевозку груза повагонной отправкой, перевозимого с пассажирскими поездами (§ 4 статьи 7), на каждые начатые 420 тарифных километров в пределах каждой железной дороги, участвующей в перевозке... 1 сутки

2) для грузов малой скорости:

2.1. срок на отправление..... 1 сутки

2.2. срок на перевозку груза мелкой отправкой или в среднетоннажном контейнере на каждые начатые 150 тарифных километров в пределах каждой железной дороги, участвующей в перевозке..... 1 сутки

2.3. срок на перевозку груза повагонной, контейнерной отправкой или в крупнотоннажном контейнере на каждые начатые 200 тарифных километров в пределах каждой железной дороги, участвующей в перевозке..... 1 сутки

Течение срока доставки груза начинается с 0.00 ч. дня, следующего за днем, в который приняты к перевозке груз и накладная. Если груз принят с предварительным до отправления хранением, то срок доставки начинается с 0.00 ч. дня, следующего за днем, в который этот груз назначен к погрузке. О дне погрузки груза в накладной должна быть сделана отметка.

§ 2. Срок на перевозку исчисляется по действительно пройденному грузом расстоянию между станцией отправления и станцией назначения.

§ 3. Срок доставки удлиняется на 2 суток:

- 1) при перегрузке груза в вагоны другой ширины колеи;
- 2) при перестановке вагонов на тележки другой ширины колеи;
- 3) при паромной переправе вагонов.

§ 4. При перевозке негабаритных грузов срок доставки, исчисленный в соответствии с § 1 и § 3 настоящей статьи, увеличивается на 100%.

§ 5. Срок доставки удлиняется на время:

- 1) задержки для выполнения таможенных и других правил;
- 2) перерыва в сообщении, происшедшего не по вине железной дороги и временно препятствующего началу или продолжению перевозки;
- 3) задержки, происшедшей в результате изменения договора перевозки;
- 4) задержки для проверки, соответствует ли груз данным в накладной или соблюдены ли меры предосторожности по грузам, перевозимым на особых условиях, если при проверке будет обнаружено несоответствие;
- 5) задержки на станциях, вызванной поением и выводкой из вагона живности или ветеринарным осмотром ее;
- 6) затраченное на выгрузку излишка массы, исправление груза или его тары или упаковки, а также на перегрузку или исправление погрузки, произведенные по вине отправителя;
- 7) других задержек, происшедших по вине отправителя или получателя.

О причинах задержки груза, которые дают право железной дороге на удлинение срока доставки, и продолжительности этой задержки железной дорогой должна быть сделана отметка в накладной в графе «Удлинение срока доставки».

§ 6. Срок доставки считается выполненным, если груз прибыл на станцию назначения до истечения срока доставки и может быть передан в

распоряжение получателя, о чем железная дорога уведомляет получателя. Порядок уведомления получателя определяется внутренними правилами, действующими на железной дороге назначения.

Если в соответствии с внутренними правилами, действующими на железной дороге назначения, груз доставляется получателю по указанному в накладной адресу, то срок доставки считается выполненным, когда груз доставлен получателю до истечения срока доставки.

В тех случаях, когда груз перегружен на пограничной станции и часть его следует по досылочной дорожной ведомости, срок доставки исчисляется по той части груза, которая прибыла по основной накладной.

§ 7. Отправитель и участвующие в перевозке железные дороги могут согласовывать другие сроки доставки.

РАЗДЕЛ III

ВЫПОЛНЕНИЕ ДОГОВОРА ПЕРЕВОЗКИ

Статья 15

Уплата провозных платежей

§ 1. Провозные платежи, исчисленные в соответствии со статьей 13, взимаются:

1) за перевозку по железным дорогам отправления - с отправителя на станции отправления или в соответствии с действующими на железных дорогах отправления внутренними правилами;

2) за перевозку по железным дорогам назначения - с получателя на станции назначения или в соответствии с действующими на железных дорогах назначения внутренними правилами;

3) за перевозку по транзитным железным дорогам - с отправителя на станции отправления или с получателя на станции назначения. При перевозке через несколько транзитных железных дорог допускается оплата за перевозку по одной или нескольким транзитным железным дорогам отправителем, а по остальным дорогам - получателем. Указанный порядок оплаты провозных платежей возможен при наличии соответствующих договоров между железными дорогами;

4) за перевозку по транзитным железным дорогам – с отправителя или получателя через плательщика (экспедиторскую организацию, фрахтового агента и др.), имеющего договор с каждой транзитной железной дорогой на оплату провозных платежей.

§ 2. Если отправитель принимает на себя уплату провозных платежей за перевозку по транзитным железным дорогам, то он должен в накладной в графе "Отправителем приняты платежи за следующие транзитные дороги" указать сокращенные наименования этих дорог в соответствии с Приложением 12.5.

Если отправитель не принимает на себя уплату провозных платежей ни за одну транзитную железную дорогу, то он должен в накладной в графе «Отправителем приняты платежи за следующие транзитные дороги» сделать отметку «НЕТ». Провозные платежи, не принятые на себя отправителем за перевозку по транзитным железным дорогам, считаются переведенными на получателя и должны быть с него взысканы станцией назначения.

В случаях когда отправитель не проставил в накладной в графе «Отправителем приняты платежи за следующие транзитные дороги» требуемую отметку «НЕТ», провозные платежи за перевозку по транзитным железным дорогам считаются переведенными на получателя и должны быть с него взысканы станцией назначения.

В случаях, когда в соответствии с применяемым для данной международной перевозки транзитным тарифом провозные платежи за

перевозку по транзитным железным дорогам обязан оплатить отправитель, перевод этих платежей на получателя не допускается. В случаях, когда в соответствии с применяемым для данной международной перевозки транзитным тарифом провозные платежи за перевозку по транзитным железным дорогам обязан оплатить получатель, оплата этих платежей отправителем не допускается.

При оплате провозных платежей по транзитным железным дорогам через плательщика (экспедиторскую организацию, фрахтового агента и др.) отправитель в накладной в графе «Отправителем приняты платежи за следующие транзитные дороги» должен сделать отметку, содержащую сокращенное наименование транзитной железной дороги, за которую осуществляется оплата, наименование плательщика, через которого производится оплата перевозки по данной транзитной железной дороге, и присвоенный ему код плательщика. Указанные сведения вносятся по каждой участвующей в перевозке транзитной железной дороге.

§ 3. При перевозке грузов между двумя соседними странами сборы за перегрузку груза в вагоны другой ширины колеи или перестановку вагонов на тележки другой ширины колеи на пограничной станции взыскиваются с получателя как в случае выполнения этих работ дорогой принимающей (пункт 1 § 6 статьи 13), так и дорогой сдающей (пункт 2 § 6 статьи 13).

При перевозке грузов по транзитным железным дорогам сборы за перегрузку груза в вагоны другой ширины колеи или перестановку вагонов на тележки другой ширины колеи на пограничных станциях дороги отправления и транзитных дорог, исчисленные в соответствии с пунктом 2 § 6 статьи 13, взыскиваются с отправителя, получателя или плательщика (экспедиторской организации, фрахтового агента и др.), в зависимости от того, кто из них производит оплату провозных платежей по транзитным железным дорогам. Сборы за перегрузку грузов в вагоны другой ширины колеи или перестановку вагонов на тележки другой ширины колеи на пограничных станциях железных дорог назначения, исчисленные в соответствии с пунктом 1 § 6 статьи 13, взыскиваются с получателя.

§ 4. Если получатель отказался от приема груза, то все провозные платежи и штрафы, относящиеся к перевозке этого груза, уплачивает отправитель.

§ 5. В случае неправильного применения тарифов или ошибок в расчете при исчислении провозных платежей, а также в случае не взыскания платежей недобор подлежит уплате, а перебор - возврату.

Расчеты недоборов и переборов по провозным платежам производятся в соответствии со ставками тарифов, которые действовали на момент заключения договора перевозки.

Железная дорога, которая производит расчет с отправителем или получателем, взыскивает недоборы или возвращает переборы в соответствии с внутренними правилами, действующими на этой дороге.

Недоборы и переборы по одной накладной до 5 швейцарских франков не подлежат взысканию или возврату.

§ 6. Провозные платежи и штрафы взимаются железными дорогами в валюте страны, где производится уплата.

Если провозные платежи не выражены в валюте страны, в которой они должны быть взысканы, то они пересчитываются в валюту этой страны по курсу дня и места платежа.

§ 7. Условия этой статьи не применяются, если между станциями железных дорог двух соседних стран установлен прямой тариф, предусматривающий иной порядок взимания провозных платежей.

С т а т ь я 16

Наложенные платежи и ссуды

Наложенные платежи и ссуды не допускаются.

С т а т ь я 17

Выдача груза. Розыск груза

§ 1. По прибытии груза на станцию назначения железная дорога обязана выдать груз, оригинал накладной и лист уведомления о прибытии груза (листы 1 и 5 накладной) получателю по уплате им железной дороге всех причитающихся по накладной провозных платежей; получатель обязан оплатить провозные платежи и принять груз.

В соответствии с внутренними правилами, действующими на железной дороге назначения, выдача груза может быть произведена до оплаты получателем провозных платежей.

Получатель может отказаться от приема груза лишь в тех случаях, когда качество груза вследствие повреждения, порчи или по другим причинам изменилось настолько, что исключается возможность частичного или полного использования его по первоначальному назначению.

§ 2. Все причитающиеся железной дороге по накладной платежи уплачиваются получателем полностью, даже если часть указанного в накладной груза отсутствует. Получатель имеет в этом случае право получить обратно в претензионном порядке согласно статье 29 уплаченные по накладной платежи за не выданную часть груза.

§ 3. Тарные грузы, масса которых определяется при упаковке и указывается на каждом грузовом месте, а также грузовые места одинаковой стандартной массы выдаются при исправной таре или упаковке без взвешивания.

§ 4. В остальном выдача груза производится в соответствии с внутренними правилами, действующими на железной дороге назначения.

§ 5. Если в течение 30 дней по истечении срока доставки груза он не выдан получателю, то отправитель или получатель имеет право подать на железную дорогу заявление о розыске груза.

Заявление подается отправителем на станцию отправления или получателем на станцию назначения по форме Приложения 15 в двух экземплярах с одновременным предъявлением дубликата накладной (листа 3 накладной) или оригинала накладной и листа уведомления о прибытии груза (листов 1 и 5 накладной) не позднее 3 месяцев по истечении срока доставки груза.

Станция отправления или назначения подтверждает получение заявления наложением календарного штампа и подписью работника станции, принявшего заявление, на обоих экземплярах заявления; один экземпляр возвращается заявителю.

Заявление о розыске груза не является предъявлением претензии согласно статье 29.

§ 6. Получатель может считать груз утраченным, если этот груз не был выдан получателю в течение 30 дней после истечения срока доставки, исчисленного согласно статье 14, и станцией назначения была сделана отметка «Груз не прибыл» в графе «Наименование груза» дубликата накладной (листа 3 накладной) или оригинала накладной и листа уведомления о прибытии груза (листов 1 и 5 накладной), предъявленных получателем. Эта отметка должна удостоверяться календарным штампом станции назначения.

Однако если груз прибыл на станцию назначения по истечении указанного срока, то она должна поставить об этом в известность получателя. Получатель обязан принять груз, если он прибыл не позднее 6 месяцев после истечения срока доставки, и возратить железной дороге суммы, которые она уплатила ему в качестве возмещения за утрату груза, возврата провозных платежей и других расходов по перевозке груза.

Если возмещение за утрату и расходы по перевозке груза были уплачены отправителю, то отправитель это возмещение обязан возратить железной дороге. При этом за получателем сохраняется право предъявить к железной дороге претензию об уплате штрафа за просрочку в доставке груза, а также о возмещении за частичную утрату, недостачу массы, повреждение, порчу найденного груза или снижение его качества по другим причинам.

Статья 18 Коммерческий акт

§ 1. Железная дорога должна составить коммерческий акт, если во время перевозки или выдачи груза она производит проверку состояния груза, его массы или количества мест, а также наличия накладной и при этом устанавливает:

1) полную или частичную утрату груза, недостачу массы, его повреждение, порчу или снижение качества груза по другим причинам;

2) несоответствие между сведениями, указанными в накладной, и грузом в натуре о наименовании, массе, количестве мест груза, знаках (марках) и номерах мест груза, наименовании получателя и станции назначения;

3) отсутствие накладной или отдельных ее листов по данному грузу или груза по данной накладной;

4) отсутствие или недостачу отправительских перевозочных приспособлений, указанных в накладной.

Коммерческий акт составляется также в случае обнаружения порожнего приватного или сданного в аренду вагона без накладной или обнаружения накладной без вагона.

Станция, установившая одну или несколько таких неисправностей, составляет коммерческий акт по форме Приложения 16 к СМГС - при перевозке грузов по накладной СМГС или по форме Приложения 8.1. к Приложению 22 к СМГС - при перевозке грузов по накладной ЦИМ/СМГС. Если бланк коммерческого акта напечатан на отдельных листах, каждый лист акта должен быть пронумерован типографским способом, подписан лицами, указанными в параграфе 6 настоящей статьи, и заверен календарным штемпелем станции, в верхней части каждого листа должен быть указан номер коммерческого акта. Все листы коммерческого акта после его составления должны быть скреплены. Бланки коммерческого акта могут печататься на самокопирующейся бумаге.

Однако коммерческий акт составляется лишь в тех случаях, когда вышеуказанные неисправности могли произойти исключительно с момента приема груза к перевозке до момента выдачи его получателю.

О составлении коммерческого акта станция должна сделать отметку в накладной в графе «Коммерческий акт».

§ 2. Если получатель в процессе выдачи ему груза обнаруживает какую-либо неисправность, указанную в §1 данной статьи, а коммерческий акт по этой неисправности железной дорогой не составлен, то получатель должен незамедлительно обратиться к станции назначения о составлении коммерческого акта.

Станция назначения может отказаться от составления коммерческого акта в случае, если:

1) исключено, что указанная неисправность произошла в течение времени с момента приема груза к перевозке до его выдачи получателю;

2) уменьшение массы груза не превышает нормы, указанной в § 5 данной статьи.

§ 3. Если внутренними правилами, действующими на железной дороге назначения, допускается составление коммерческого акта после выдачи груза получателю, то получатель имеет право обратиться к станции назначения о составлении коммерческого акта и после выдачи груза по какой-либо неисправности, указанной в § 1 данной статьи, которую обнаружить

внешним осмотром при выдаче груза было невозможно. Такое обращение к станции назначения должно быть сделано получателем незамедлительно после установления им неисправности груза и не позднее чем через 3 суток после выдачи груза. До составления станцией назначения коммерческого акта получатель не должен изменять состояние груза, если это не является необходимым для его предохранения от увеличения неисправности. Пломбы или запорно-пломбировочные устройства, снятые получателем с вагона, контейнера, автопоезда, съемного автомобильного кузова, прицепа, полуприцепа, автомобиля, трактора и другой самоходной машины после их выдачи ему, должны быть переданы им станции назначения.

Станция назначения может отказаться от составления коммерческого акта в случаях, если:

1) внутренними правилами, действующими на железной дороге назначения, не допускается составление коммерческого акта после выдачи груза;

2) обращение получателя к станции назначения не было сделано им незамедлительно после установления им неисправности и не было сделано в пределах 3 суток после выдачи груза;

3) состояние груза было изменено получателем, хотя это не являлось необходимым для предохранения груза от увеличения неисправности;

4) исключено, что указанная неисправность произошла в течение времени с момента приема груза к перевозке до его выдачи получателю;

5) при уменьшении массы груза не превышаются нормы, указанные в § 5 настоящей статьи;

б) получатель не передает станции назначения пломбы или запорно-пломбировочные устройства, снятые с вагона, контейнера, автопоезда, съемного автомобильного кузова, прицепа, полуприцепа, автомобиля, трактора или другой самоходной машины.

§ 4. Если станция назначения при проверке обращения получателя о составлении коммерческого акта, внесенного в соответствии с § 2 или 3 данной статьи, установит, что это обращение необоснованное, то станция назначения имеет право требовать от получателя возмещения ее расходов, связанных с проверкой этого обращения, а также оплаты получателем штрафов, если это предусмотрено внутренними правилами, действующими на железной дороге назначения.

§ 5. Если при проверке в пути следования или на станции назначения масса груза, указанного в § 1 статьи 24, который вследствие своих особых естественных свойств подвержен уменьшению массы во время перевозки, будет установлено уменьшение массы груза по сравнению с массой, указанной в накладной, то коммерческий акт об уменьшении массы груза должен составляться только в том случае, если это уменьшение будет превышать норму, установленную в § 1 статьи 24. Если же определенная при проверке недостающая масса груза не превышает норму, установленную в § 1 статьи 24, то коммерческий акт не должен составляться; в этом случае

сведения об установленной при проверке массе груза вносятся в накладную в графу «Отметки железной дороги».

Если при проверке в пути следования или на станции назначения массы груза, который вследствие своих особых естественных свойств не подвержен ее уменьшению во время перевозки, будет установлено уменьшение массы груза по сравнению с массой, указанной в накладной, то коммерческий акт о таком уменьшении массы груза составляется только в том случае, если недостающая масса груза отличается от его массы, указанной в накладной, более чем на 0,2%. Если же масса груза, определенная при проверке, отличается от массы, указанной в накладной, не более чем на 0,2%, то масса груза, указанная в накладной, считается правильной. Таким же порядком оформляется установление излишка массы груза при ее проверке.

§ 6. Коммерческий акт подписывается должностными лицами станции, указанными в форме Приложения 16 к СМГС или Приложения 8.1. к Приложению 22 к СМГС. При составлении коммерческого акта на станции назначения он должен быть подписан также получателем или лицом, уполномоченным им на получение груза.

Если получатель не согласен со сведениями, помещенными в коммерческом акте, он может внести в него свои замечания по таким сведениям, если это допускается внутренними правилами, действующими на железной дороге назначения.

§ 7. Для установления причин и размера утраты, недостачи массы груза, повреждения, порчи или снижения качества груза по другим причинам, а также для определения размера ущерба может быть произведена экспертиза в соответствии с внутренними законами и правилами страны назначения груза.

§ 8. Один экземпляр коммерческого акта выдается получателю порядком, предусмотренным во внутренних правилах, действующих на железной дороге назначения.

§ 9. Положения §§ 2 - 8 данной статьи, относящиеся к получателю груза, действуют соответственно для отправителя, если груз согласно пункту 1 § 2 статьи 20 возвращается в адрес отправителя или направляется для третьего лица, если груз выдается ему в соответствии с внутренними правилами, указанными в § 3 статьи 21.

Статья 19

Залоговое право железной дороги

§ 1. В обеспечение всех платежей, вытекающих из договора перевозки, железная дорога имеет залоговое право на груз. Это право остается в силе до тех пор, пока груз находится в ведении железной дороги.

§ 2. Действие залогового права определяется внутренними законами и правилами той страны, где должна происходить выдача груза.

РАЗДЕЛ IV

ИЗМЕНЕНИЕ ДОГОВОРА ПЕРЕВОЗКИ

Статья 20

Право и порядок изменения договора перевозки

§ 1. Право изменения договора перевозки принадлежит отправителю, а также получателю.

При перевозке грузов в Социалистическую Республику Вьетнам, Китайскую Народную Республику и Корейскую Народно-Демократическую Республику в адрес получателей, когда ими являются согласно накладной государственные организации, переадресовка таких грузов на пограничных станциях страны назначения производится уполномоченными внешнеторговых организаций этих стран.

§ 2. Отправитель может произвести следующие изменения договора перевозки:

- 1) взять груз со станции отправления;
- 2) изменить станцию назначения. При этом в случае необходимости следует указать пограничные станции, через которые после изменения договора перевозки должен проследовать груз, и плательщика за транзитные железные дороги, появившиеся в результате изменения договора перевозки, если оплата провозных платежей по этим дорогам производится через плательщика (экспедитора, фрахтового агента и др.);
- 3) изменить получателя груза;
- 4) вернуть груз на станцию отправления.

§ 3. Получатель может произвести следующие изменения договора перевозки:

- 1) изменить станцию назначения груза в пределах страны назначения;
- 2) изменить получателя груза.

При этом получатель может произвести изменение договора перевозки на основе настоящего Соглашения только на входной пограничной станции страны назначения и только тогда, когда груз еще не отправлен с этой станции.

В том случае, когда груз уже проследовал входную пограничную станцию страны назначения, изменение договора перевозки получателем производится только в соответствии с внутренними правилами, действующими на железной дороге назначения.

§ 4. Изменение договора перевозки, которое приведет к делению груза на части, не допускается.

§ 5. Изменение договора перевозки производится на основании письменного заявления отправителя или получателя по форме Приложения 17. Дорога назначения может применять форму заявления об изменении договора перевозки получателем, установленную внутренними правилами, действующими на этой железной дороге.

Отправитель должен заполнить заявление об изменении договора перевозки в соответствии с предписаниями § 2 статьи 7 относительно его перевода на рабочие языки ОСЖД.

Заявление об изменении договора перевозки должно быть составлено на каждую отправку отдельно в одном экземпляре и подано отправителем на станцию отправления, а получателем - на входную пограничную станцию страны назначения. Текст заявления должен быть помещен отправителем в графе дубликата накладной (листа 3 накладной) «Наименование груза», который одновременно с заявлением должен быть предъявлен железной дороге.

Заявление получателя об изменении договора перевозки может быть подано также на несколько отправок, если они перевозятся группой вагонов и если изменение договора перевозки этих грузов производится на одну и ту же станцию и в адрес одного и того же получателя.

Станция отправления подтверждает получение заявления об изменении договора перевозки наложением календарного штампа на дубликат накладной под заявлением отправителя, а также подписью работника станции, принявшего заявление, после чего она возвращает дубликат накладной отправителю.

Заявление получателя об изменении договора перевозки может быть представлено им без предъявления дубликата накладной.

§ 6. О поступившем заявлении отправителя об изменении договора перевозки станция отправления или пограничная станция, если груз проследовал эту станцию, должна за счет отправителя сообщить телеграммой станциям пути следования, а также станции назначения. Телеграмма должна быть подтверждена направлением подлинного заявления об изменении договора перевозки на ту станцию, на которой груз был задержан согласно телеграмме. Однако эта станция должна изменить договор перевозки на основании телеграфного уведомления станции отправления, не ожидая получения письменного заявления отправителя.

Железная дорога не несет в этом случае ответственности за возможные искажения телеграфом заявления отправителя.

§ 7. Право отправителя на изменение договора перевозки прекращается с момента получения накладной получателем или прибытия груза на входную пограничную станцию дороги назначения, если на ней имеется письменное заявление получателя или телеграфное уведомление станции назначения о заявлении получателя об изменении договора перевозки.

§ 8. Отправитель не отвечает за последствия, возникающие в результате изменения договора перевозки, произведенного на основании

письменного заявления получателя или телеграфного уведомления станции назначения.

§ 9. Изменение договора перевозки может быть произведено один раз отправителем и один раз получателем.

§ 10. Железная дорога имеет право отказать в изменении договора перевозки или задержать осуществление этого изменения только в случаях, если:

1) это неосуществимо для станции железной дороги назначения, которая должна изменить договор перевозки, в момент получения письменного заявления или телеграфного уведомления станции отправления или станции назначения;

2) это может нарушить эксплуатацию железной дороги;

3) этому противоречат внутренние законы и правила стран, железные дороги которых участвуют в перевозке;

4) при изменении станции назначения стоимость груза не покрывает всех предполагаемых расходов по перевозке до новой станции назначения, кроме случаев, когда сумма этих расходов вносится немедленно или гарантируется.

§ 11. В случаях, указанных в § 10 настоящей статьи, железная дорога должна по возможности немедленно известить отправителя или получателя о препятствиях, не допускающих изменения договора перевозки.

Если железная дорога не могла предвидеть эти препятствия и изменила договор перевозки, то отправитель или получатель в зависимости от того, кто подал заявление об изменении договора перевозки, несет ответственность за все возникающие от этого последствия.

§ 12. Исчисление и взыскание провозных платежей при изменении договора перевозки производятся в соответствии со статьями 13 и 15 с учетом следующих особенностей:

1) если груз должен быть выдан на станции по пути его следования, то провозные платежи исчисляются и взыскиваются только за перевозку до этой станции. Если груз уже прошел новую станцию назначения и железная дорога возвращает его на эту станцию, то, кроме провозных платежей за перевозку до станции задержания груза, начисляется и взыскивается отдельно плата за перевозку от станции задержания груза до новой станции назначения груза;

2) если груз должен быть отправлен на новую станцию, лежащую дальше станции первоначального назначения, или отправлен на станцию, не находящуюся на пути первоначального следования груза, то провозные платежи исчисляются и взыскиваются отдельно за перевозку до первоначальной станции назначения или до станции задержания груза и от этой станции задержания груза до новой станции назначения;

3) если груз должен быть возвращен обратно на станцию отправления, то провозные платежи исчисляются и взыскиваются с отправителя за

перевозку до той станции, с которой будет возвращен груз, и отдельно за перевозку от этой станции до станции отправления.

§ 13. За изменение договора перевозки взимается сбор. Этот сбор исчисляется в соответствии с внутренними правилами, действующими на железной дороге, которая производит изменение договора перевозки, и взимается в соответствии со статьей 15.

Если вследствие изменения договора перевозки произойдет задержка в перевозке или выдаче груза не по вине железной дороги, то дополнительные сборы, штрафы и другие расходы за время задержки, как то: за хранение груза, простой вагонов и прочее, за исключением штрафа за простой вагонов на транзитных железных дорогах, исчисляются в соответствии с внутренними правилами и применяемыми для таких перевозок тарифами той железной дорогой, на которой произошла задержка. За простой вагонов на транзитных железных дорогах, вызванный изменением договора перевозки, штраф исчисляется согласно применяемому для данной международной перевозки транзитному тарифу.

Дополнительные сборы, штраф за простой вагонов и другие расходы подтверждаются соответствующими документами и вписываются в накладную для взыскания с отправителя, получателя или плательщика (экспедиторской организации, фрахтового агента и др.) в зависимости от того, кто из них оплачивает транзитные провозные платежи в соответствии со статьей 15.

Ст а т ь я 21

Препятствия к перевозке и выдаче груза

§ 1. Если на станции отправления или в пути следования возникают препятствия к перевозке груза, то железная дорога решает, нужно ли запросить указание отправителя или целесообразнее произвести перевозку груза до станции назначения с изменением пути следования. Железная дорога имеет право взыскать провозную плату за измененный путь следования и располагать соответствующим дополнительным сроком доставки, кроме случаев, когда вина падает на железную дорогу.

§ 2. При отсутствии другого пути следования или если перевозка невозможна по другим причинам, а также при возникновении препятствия к выдаче груза станция, на которой возникло препятствие, незамедлительно по телеграфу через станцию отправления извещает об этом отправителя и запрашивает его указаний. При этом станция сообщает отправителю все необходимые сведения, которыми она располагает.

Однако станция не обязана запрашивать указаний отправителя при возникновении препятствия временного характера, вызванного причиной, указанной в пункте 1 § 3 статьи 3.

Отправитель может в накладной в графе «Особые заявления отправителя» дать указания о том, как поступить с грузом, если появятся препятствия к перевозке или выдаче груза. Если по усмотрению железной дороги эти указания не могут быть выполнены, то железная дорога должна затребовать от отправителя новых указаний.

На основании полученной телеграммы о препятствиях к перевозке или выдаче груза станция отправления незамедлительно извещает об этом отправителя по установленной форме или порядком, установленным внутренними правилами. Отправитель обязан записать на обороте извещения указание о том, как поступить с грузом, и вернуть это извещение станции или сообщить свои указания порядком, установленным внутренними правилами.

При возврате извещения или сообщении указаний порядком, установленным внутренними правилами, отправитель обязан предъявить станции отправления дубликат накладной (лист 3 накладной) для внесения соответствующих указаний отправителя. При не предъявлении отправителем дубликата накладной его указание, сделанное на обороте извещения или сообщенное порядком, установленным внутренними правилами, считается недействительным и станция отправления сообщает станции, на которой возникло препятствие, об отсутствии указания отправителя. В этом случае дорога, на которой задержан груз, поступает с ним в соответствии с внутренними правилами, действующими на этой дороге.

В случае когда поступившее на станцию отправления извещение касается изменения пути следования или отказа получателя принять груз, отправитель может дать указание и без предъявления дубликата накладной.

Об указаниях отправителя станция отправления уведомляет станцию, на которой возникли препятствия. Расходы по уведомлению отправителя взыскиваются с отправителя дорогой отправления в соответствии с внутренними правилами, действующими на этой дороге.

Если препятствия к перевозке или выдаче груза возникли после того, как получатель изменил договор перевозки, железная дорога извещает об этом получателя, подавшего заявление об изменении договора перевозки. Расходы по извещению получателя взыскиваются дорогой назначения с получателя согласно внутренним правилам, действующим на дороге назначения.

§ 3. Если от отправителя, извещенного о препятствиях к перевозке или выдаче груза, в течение 8 суток, а по скоропортящимся грузам в течение 4 суток с момента направления ему извещения станцией, на которой возникли препятствия, не поступит никаких указаний или поступят невыполнимые указания, то с грузом надлежит поступить по внутренним правилам, действующим на той железной дороге, на которой возникли препятствия.

Если скоропортящимся грузам угрожает порча, железная дорога, на которой возникло препятствие к перевозке или выдаче груза, должна поступить с грузами в соответствии с внутренними правилами,

действующими на этой железной дороге, не ожидая истечения 4-суточного срока.

§ 4. Если препятствия к перевозке прекратятся до получения указаний отправителя, станция, на которой возникли препятствия, направляет груз на станцию назначения, не ожидая указаний, и незамедлительно извещает об этом отправителя.

§ 5. Если груз был реализован, то вырученная от реализации сумма за вычетом причитающихся железной дороге провозных платежей в соответствии с § 1 статьи 13, штрафов и расходов, связанных с реализацией груза, выдается отправителю. Если вырученная от реализации груза сумма не покрывает начисленных платежей, то отправитель обязан уплатить разницу.

§ 6. Постановления §§ 1, 3, 4 и 5 настоящей статьи применяются также к получателю, изменившему договор перевозки согласно статье 20.

§ 7. Если во время перевозки или выдачи груза по вине отправителя или получателя возникнут препятствия к его перевозке или выдаче, то железной дороге оплачиваются все расходы, понесенные ею из-за задержки перевозки или выдачи. Если же препятствия к перевозке или выдаче возникли не по вине отправителя или получателя, то железной дороге оплачиваются все расходы, возникшие в результате того, что отправитель или получатель на запрос железной дороги в связи с препятствиями к перевозке и выдаче не представил указаний в сроки, установленные в § 3 настоящей статьи, или же представленные ими указания были невыполнимыми.

Если такие препятствия возникнут на дороге отправления или на дороге назначения, то платежи по таким расходам исчисляются в соответствии с внутренними правилами и применяемыми этими железными дорогами для таких перевозок тарифами.

Если такие препятствия возникнут на транзитных железных дорогах, то платежи по таким расходам исчисляются в соответствии с транзитным тарифом, применяемым заинтересованными дорогами для данной международной перевозки; если же в транзитном тарифе для таких случаев не предусмотрена оплата таких расходов, то исчисление платежей по ним осуществляется в соответствии с внутренними правилами и применяемыми соответствующей транзитной железной дорогой для таких перевозок тарифами.

Все платежи по вышеуказанным расходам вписываются в накладную и взыскиваются с отправителя, получателя или плательщика (экспедиторской организации, фрахтового агента и др.) в зависимости от того, кто из них производит оплату провозных платежей в соответствии со статьей 15.

§ 8. В случаях изменения договора перевозки по причине возникновения препятствий к перевозке или выдаче груза применяются соответствующие предписания статьи 20. В этих случаях предписания § 9 статьи 20 не применяются.

РАЗДЕЛ V

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ

Статья 22

Солидарная ответственность железных дорог

§ 1. Железная дорога, принявшая груз к перевозке по накладной СМГС, ответственна за выполнение договора перевозки на всем пути следования груза до выдачи его на станции назначения, а в случае переотправки груза в страны, железные дороги которых не участвуют в настоящем Соглашении, - до оформления перевозки по накладной другого соглашения о прямом международном железнодорожном грузовом сообщении; в случае переотправки груза из стран, которые не участвуют в настоящем Соглашении, - после оформления перевозки груза по накладной СМГС.

§ 2. Железная дорога, принявшая груз к перевозке по накладной ЦИМ/СМГС, ответственна за выполнение договора перевозки с момента приема груза к перевозке до момента проставления календарного штампа станции на месте переотправки, а в обратном направлении – с момента проставления календарного штампа станции на месте переотправки до выдачи груза на станции назначения.

§ 3. Каждая последующая железная дорога, принимая к перевозке груз вместе с накладной, вступает тем самым в этот договор перевозки и принимает на себя возникающие по нему обязательства.

Статья 23

Пределы ответственности

§ 1. Железная дорога ответственна в пределах условий, установленных настоящим разделом, за просрочку в доставке груза и за ущерб, возникший вследствие полной или частичной утраты, недостачи массы, повреждения, порчи или снижения качества груза по другим причинам за время с момента принятия груза к перевозке до выдачи его на станции назначения, а в случае переотправки груза в страны, железные дороги которых не участвуют в настоящем Соглашении, - до оформления перевозки груза по накладной другого соглашения о прямом международном железнодорожном грузовом сообщении.

Железная дорога несет ответственность за последствия утраты по ее вине сопроводительных документов, приложенных отправителем или таможенным учреждением к накладной в соответствии с §§ 1 и 3 статьи 11 и перечисленных в ней, а также за последствия невыполнения по ее вине

заявлений об изменении договора перевозки, поданных в соответствии с §§ 2 и 3 статьи 20.

При перевозке грузов по накладной ЦИМ/СМГС ответственность железной дороги, установленная настоящим разделом, начинается с момента приема груза к перевозке до момента проставления в накладной ЦИМ/СМГС календарного штампа станции на месте переотправки, а в обратном направлении - с момента проставления в накладной календарного штампа станции на месте переотправки до выдачи груза на станции назначения.

§ 2. Железная дорога в любом случае ее ответственности не должна возмещать убытки в большей сумме, чем при полной утрате груза.

§ 3. Железная дорога освобождается от ответственности за полную или частичную утрату груза, уменьшение массы, повреждение, порчу или снижение по другим причинам качества груза, принятого к перевозке, если полная или частичная утрата, уменьшение массы, повреждение, порча или снижение качества груза по другим причинам произошли:

1) вследствие обстоятельств, которые железная дорога не могла предотвратить и устранение которых от нее не зависело;

2) вследствие ненадлежащего качества груза, тары и упаковки при приеме его к перевозке на станции отправления или вследствие особых естественных и физических свойств груза, тары и упаковки, вызвавших их самовозгорание и поломку, в том числе бой и нарушение герметичности стеклянной, полиэтиленовой, металлической, деревянной, керамической и других видов тары и упаковки, ржавчину, внутреннюю порчу или тому подобные последствия;

3) по вине отправителя или получателя или вследствие их требований, в силу которых нельзя возложить вину на железную дорогу;

4) по причинам, связанным с погрузкой или выгрузкой груза, если погрузка или выгрузка производилась отправителем или получателем; факт погрузки груза в вагон отправителем устанавливается на основании записи, сделанной им в накладной в графе «Погружено» в соответствии с § 4 статьи 9; если в этой графе отсутствуют сведения о том, кем погружен груз, то считается, что погрузка производилась отправителем;

5) вследствие перевозки на открытом подвижном составе грузов, допускаемых к такой перевозке внутренними правилами, действующими на железной дороге отправления;

6) вследствие того, что отправитель или получатель или назначенные ими проводники груза не выполняли предписаний Приложения 3, а также вследствие того, что проводники не соответствовали требованиям, предъявляемым этими предписаниями;

7) вследствие отсутствия у груза тары или упаковки, необходимой для его перевозки согласно § 1 статьи 9, из-за чего не была обеспечена сохранность груза при его перевозке на всем пути его следования;

8) вследствие таких недостатков тары или упаковки груза, которые не могли быть обнаружены железной дорогой путем его наружного осмотра при

приеме груза к перевозке на станции отправления, из-за чего не была обеспечена сохранность груза при перевозке на всем пути его следования;

9) вследствие того, что отправитель сдал к перевозке предметы, не допускаемые к перевозке, под неправильным, неточным или неполным наименованием;

10) вследствие того, что отправитель сдал к перевозке грузы, принимаемые к перевозке на особых условиях, под неправильным, неточным или неполным наименованием или без соблюдения предписанных настоящим Соглашением правил;

11) вследствие убыли массы груза по причине его особых естественных свойств, если эта убыль не превышает нормы, установленные в § 1 статьи 24;

12) вследствие того, что отправитель произвел погрузку груза в непригодный для перевозки данного груза вагон или контейнер, хотя эту непригодность он должен был определить в соответствии с § 4 статьи 9 или § 11 Приложения 8 при проверке состояния вагона или контейнера по его виду; факт погрузки груза в вагон отправителем устанавливается на основании записи, сделанной им в накладной в графе «Погружено» в соответствии с § 4 статьи 9; если в этой графе отсутствуют сведения о том, кем погружен груз, считается, что погрузка производилась отправителем;

13) вследствие неисполнения или ненадлежащего исполнения таможенных или других административных правил отправителем, получателем или уполномоченным лицом.

§ 4. Железные дороги освобождаются от ответственности:

1) за недостачу массы штучного груза, перевозимого в таре или в обвязке, если груз был выдан получателю при полном количестве мест, в исправной таре или обвязке и при отсутствии внешних признаков доступа к содержимому, которые могли бы явиться причиной недостачи массы груза;

2) за недостачу массы штучного груза, перевозимого без тары или обвязки, если груз был выдан получателю при полном количестве мест и при отсутствии внешних признаков доступа к грузу, которые могли бы явиться причиной недостачи массы груза;

3) за недостачу массы и количества мест груза, если груз, погруженный отправителем в вагон, контейнер, кузов автопоезда, автомобиля, съемный автомобильный кузов, прицеп, полуприцеп, был выдан получателю за исправными пломбами или запорно-пломбировочными устройствами отправителя или станции отправления, наложенными в соответствии с положениями § 8 статьи 9 и §§ 8 и 10 Приложения 21 к СМГС, а также без внешних признаков доступа к грузу, которые могли бы явиться причиной недостачи массы и количества мест груза;

4) за полную или частичную утрату съемных и запасных частей, находящихся в запломбированных автопоездах, съемных автомобильных кузовах, прицепах, полуприцепах, автомобилях, тракторах и других самоходных машинах, если эти автопоезда, съемные автомобильные кузова, прицепы, полуприцепы, автомобили, тракторы и другие самоходные машины были выданы получателю за исправными пломбами или запорно-

пломбировочными устройствами отправителя, наложенными в соответствии с предписаниями § 3 Приложения 7 к СМГС и §§ 8 и 10 Приложения 21 к СМГС, а также без повреждения и без внешних признаков доступа, которые могли бы явиться причиной полной или частичной утраты съемных и запасных частей.

К пломбам или запорно-пломбировочным устройствам отправителя или станции отправления приравниваются исправные пломбы таможенных органов и пломбы или запорно-пломбировочные устройства любой участвующей в перевозке железной дороги, наложенные в соответствии с положениями § 8 статьи 9, § 3 Приложения 7 к СМГС и §§ 8 и 10 Приложения 21 к СМГС, если в целях пограничного и таможенного контроля, а также санитарных, фитопатологических и других видов проверок имело место вскрытие вагонов, контейнеров, автопоездов, съемных автомобильных кузовов, прицепов, полуприцепов, автомобилей, тракторов и других самоходных машин и как следствие - замена первоначально наложенных пломб или запорно-пломбировочных устройств. Если в пути следования вышеуказанный пограничный, таможенный контроль и другие виды проверок проводились неоднократно, то к пломбам или запорно-пломбировочным устройствам отправителя или станции отправления приравниваются все исправные пломбы или запорно-пломбировочные устройства таможенных органов или пограничных станций, наложенные при этом контроле или проверках.

Вскрытие вагонов, контейнеров, автопоездов, съемных автомобильных кузовов, прицепов, полуприцепов, автомобилей, тракторов и других самоходных машин и замена пломб или запорно-пломбировочных устройств удостоверяется актом вскрытия вагона, контейнера, автомобиля, трактора или другой самоходной машины, автопоезда, съемного автомобильного кузова, прицепа, полуприцепа для проведения пограничного, таможенного, санитарного, фитопатологического и других видов контроля и проверок по форме Приложения 18, составляемым железной дорогой, или соответствующей отметкой о вскрытии, вносимой железной дорогой в накладную в графу «Отметки железной дороги». Акт вскрытия заверяется подписями соответствующих лиц, осуществлявших контроль, подписью представителя железной дороги и наложением календарного штампа станции, на которой была произведена замена пломб или запорно-пломбировочных устройств, а отметка в накладной о вскрытии заверяется подписью соответствующего представителя железной дороги, на станции которой была произведена замена пломб или запорно-пломбировочных устройств, наложением календарного штампа этой станции, а также подписями соответствующих лиц, осуществлявших контроль, если подписи последних предусмотрены внутренними законами и правилами страны проведения контроля или проверки.

Акт вскрытия или отметка в накладной о вскрытии и замене пломб или запорно-пломбировочных устройств удостоверяет факт вскрытия вагонов, контейнеров, автомобилей, тракторов и других самоходных машин,

автопоездов, съемных автомобильных кузовов, прицепов, или полуприцепов для пограничного и таможенного контроля, а также других видов проверок, но не фиксирует исправность перевозки и состояние груза.

Один экземпляр акта вскрытия прикладывается к накладной и выдается получателю на станции назначения вместе с грузом и листами 1 и 5 накладной.

При перевозке грузов в соответствии с § 2 статьи 2 из стран, железные дороги которых не являются участниками настоящего Соглашения, в страны, железные дороги которых являются участниками настоящего Соглашения, находящиеся на вагонах, контейнерах, автопоездах, съемных автомобильных кузовах, прицепах и полуприцепах пломбы или запорно-пломбировочные устройства, за которыми вагоны, контейнеры, автопоезда, съемные автомобильные кузова, прицепы и полуприцепы прибыли на входную пограничную станцию первой железной дороги - участницы настоящего Соглашения и которые связаны с предыдущей перевозкой по накладной другого соглашения о прямом международном железнодорожном грузовом сообщении, приравниваются к пломбам или запорно-пломбировочным устройствам, которые должны быть наложены отправителем или станцией отправления в соответствии с § 8 статьи 9 и §§ 8 и 10 Приложения 21 к СМГС.

§ 5. Железные дороги освобождаются от ответственности за невыполнение срока доставки груза в следующих случаях:

1) при заносах, наводнениях, обвалах и других стихийных явлениях на срок до 15 дней - по распоряжению центрального органа железной дороги соответствующей страны;

2) при наличии других обстоятельств, вызвавших приостановку или ограничение движения, - по распоряжению правительства соответствующей страны.

§ 6. Внесенные отправителем в накладную сведения о массе груза и количестве грузовых мест только тогда могут служить доказательством против железной дороги:

1) если проверка массы груза была произведена железной дорогой, сведения о массе груза внесены в накладную в графу «Масса (в кг) определена железной дорогой» и удостоверены ею в графе «Штемпель станции взвешивания, подпись»;

2) если проверка количества мест груза была произведена железной дорогой, сведения о количестве мест груза внесены в накладную в графу «Отметки железной дороги» и удостоверены в ней подписью работника и наложением штампа станции.

Это предписание не действует в случаях, предусмотренных в § 4 настоящей статьи.

§ 7. При частичной утрате, недостаче массы, повреждении, порче или снижении качества груза по другим причинам получатель или отправитель должен доказать, что ущерб возник в период от приема груза к перевозке до

его выдачи, если коммерческий акт в соответствии с § 3 статьи 18 составлялся после выдачи груза.

§ 8. Доказательство того, что полная или частичная утрата, недостача массы груза, повреждение, порча или снижение качества его по другим причинам произошли вследствие обстоятельств, изложенных в пунктах 1 и 3 § 3 настоящей статьи, возлагается на железную дорогу.

§ 9. Если по обстоятельствам дела окажется, что полная или частичная утрата, недостача массы, повреждение, порча или снижение качества груза по другим причинам могли произойти вследствие обстоятельств, изложенных в пунктах 2, 4 - 13 § 3 настоящей статьи, то считается, что ущерб произошел вследствие этих обстоятельств, пока отправитель или получатель не докажет иного. Это предположение недействительно для случая, упомянутого в пункте 5 § 3 настоящей статьи, если имеется утрата целых мест.

§ 10. Если при перевозке груза по накладной ЦИМ/СМГС из стран, не участвующих в настоящем Соглашении, после проставления календарного штампа в накладной ЦИМ/СМГС на месте переотправки, установлены повреждение или частичная утрата груза, а железная дорога, применяющая СМГС, приняла отправку, не имеющую видимых нарушений, то, до доказательства противоположного, предполагается, что повреждение или частичная утрата груза наступили во время исполнения договора перевозки в сфере СМГС.

Если при перевозке груза по накладной ЦИМ/СМГС из стран, участвующих в настоящем Соглашении, после проставления календарного штампа в накладной ЦИМ/СМГС на месте переотправки, установлены повреждение или частичная утрата груза, а перевозчик, применяющий ЦИМ, принял отправку, не имеющую видимых нарушений, то, до доказательства противоположного, предполагается, что повреждение или частичная утрата груза наступили во время исполнения договора перевозки в сфере ЦИМ.

Данное предположение действует независимо от того, был ли перегружен груз в вагон другой ширины колеи.

Статья 24

Ограничение ответственности при недостаче массы груза

§ 1. В отношении грузов, которые вследствие своих особых естественных свойств подвержены убыли массы при перевозке, железная дорога не несет ответственности независимо от пройденного грузом расстояния за ту часть недостачи массы груза, которая не превышает нижеследующих норм:

1) 2% массы грузов жидких или сданных к перевозке в сыром (свежем) или во влажном состоянии, а также нижеследующих грузов:
руды марганцевой и хромовой;

медного купороса;
магнезии и прочего химического сырья навалом;
соли;
фруктов свежих;
овощей свежих;
кож выделанных и шкур мокросоленых;
табака;
мяса свежего, охлажденного;
цитрусовых плодов и бананов, ягод свежих;

2) 1,5% массы следующих грузов:

дров, лесоматериалов, бамбука и угля древесного;
строительных материалов минерального происхождения;
жиров;
рыбы соленой, вяленой;
веществ земледобрильных;

3) 1% массы следующих грузов:

минерального топлива;
кокса нефтяного и каменноугольного;
руды железной;
коры деревьев;
шерсти невыттой;
хмеля;
мыла;
кореньев;
мяса замороженного;
птицы битой всякой;
копченостей мясных всяких;
рыбы замороженной;
морепродуктов;
мяса птицы замороженного;
колбас и мясопродуктов всяких;

4) 0,5% массы всех прочих сухих грузов, подверженных убыли массы при перевозке;

5) при перевозке грузов в стеклянной и других видах тары, по физическим свойствам которых имеет место поломка и бой (п. 2 § 3 статья 23) применяется норма потерь в размере 1% от общего количества.

При перевозке в перегрузочном сообщении указанных выше грузов навалом, насыпью или в цистернах нормы убыли, приведенные в пунктах 1 - 4 настоящего параграфа, повышаются на 0,3% для каждой перегрузки данной отправки.

§ 2. Ограничение ответственности, предусмотренное в § 1 настоящей статьи, не применяется, если отправителем или получателем груза будет доказано, что уменьшение массы груза произошло не по причинам, связанным с особыми естественными свойствами груза.

§ 3. В тех случаях, когда несколько грузовых мест перевозились по одной накладной, допускаемая норма убыли массы исчисляется отдельно для каждого места, если масса каждого места была указана в накладной при приеме груза к перевозке.

§ 4. В случае полной утраты груза или утраты отдельных грузовых мест при исчислении возмещения никакого вычета за убыль массы утраченных мест не производится.

Статья 25

Размер возмещения при полной или частичной утрате груза

§ 1. Если в силу предписаний настоящего Соглашения железная дорога должна возместить отправителю или получателю груза ущерб за полную или частичную утрату груза, то размер такого возмещения исчисляется по цене, указанной в счете иностранного поставщика или в выписке из этого счета, заверенной в порядке, установленном в стране предъявления претензии.

Если стоимость полностью или частично утраченного груза не может быть определена указанным порядком, то она устанавливается государственной экспертизой.

При полной или частичной утрате груза, перевозимого с объявленной ценностью, согласно статье 10, железная дорога выплачивает отправителю или получателю возмещение в сумме объявленной ценности или долю объявленной ценности, соответствующую утраченной части груза.

При полной или частичной утрате домашних вещей, по которым отправитель в накладной в графе «Особые заявления отправителя» сделал отметку «Без объявления ценности», железная дорога выплачивает отправителю или получателю возмещение из расчета 6 швейцарских франков за килограмм массы утраченного груза.

§ 2. Кроме возмещений, предусмотренных в § 1 настоящей статьи, подлежат возврату провозные платежи, таможенные сборы и другие расходы по перевозке утраченного груза или утраченной его части, если они не включены в его цену.

§ 3. Расходы и убытки отправителей или получателей, не вытекающие из договора перевозки, не подлежат возмещению железной дорогой.

Статья 26

Размер возмещения при повреждении, порче или снижении качества груза по другим причинам

§ 1. Если в силу предписаний настоящего Соглашения в случае повреждения, порчи или снижения качества груза по другим причинам железная дорога должна возместить отправителю или получателю груза

сумму ущерба, то железная дорога должна возместить сумму, соответствующую понижению стоимости груза.

§ 2. При повреждении, порче или снижении качества груза по другим причинам, перевозимого с объявленной ценностью согласно статье 10, железная дорога выплачивает возмещение в сумме, которая должна составлять часть объявленной ценности, соответствующую в доленом отношении проценту понижения стоимости груза, которое наступило в результате повреждения, порчи или снижения качества груза по другим причинам, а также возмещение в сумме согласно § 2 статьи 25.

§ 3. Размеры возмещений, предусмотренных в §§ 1 и 2 настоящей статьи, определяются порядком, предусмотренным в §§ 1 и 2 статьи 25 и на основе актов экспертизы согласно § 7 статьи 18.

§ 4. Размеры возмещений, предусмотренных в §§ 1 и 2 настоящей статьи, не должны превышать:

1) сумму возмещения за полную утрату груза, если вследствие повреждения, порчи или снижения качества груза по другим причинам обесценен весь груз;

2) сумму возмещения за утрату обесцененной части груза, если вследствие повреждения, порчи или снижения качества груза по другим причинам обесценена только часть груза.

§ 5. Расходы и убытки отправителей и получателей, не вытекающие из договора перевозки, не подлежат возмещению железной дорогой.

Статья 27

Размер возмещения за просрочку в доставке груза

§ 1. За просрочку в доставке груза железная дорога уплачивает получателю штраф, размер которого определяется исходя из провозной платы той железной дороги, которая допустила просрочку, и величины (длительности) просрочки, определяемой как отношение просрочки (в сутках) к общему сроку доставки, а именно:

6% провозной платы при просрочке не свыше одной десятой общего срока доставки;

12% провозной платы при просрочке более одной десятой, но не свыше двух десятых общего срока доставки;

18% провозной платы при просрочке более двух десятых, но не свыше трех десятых общего срока доставки;

24% провозной платы при просрочке более трех десятых, но не свыше четырех десятых общего срока доставки;

30% провозной платы при просрочке более четырех десятых общего срока доставки.

В том случае, когда груз по одним дорогам проследовал с просрочкой, а по другим - ранее установленного для них срока, при определении длительности просрочки должен быть произведен зачет указанных сроков.

§ 2. В случае возмещения за полную утрату груза штраф, предусмотренный в § 1 настоящей статьи, не может быть потребован.

При частичной утрате груза штраф за просрочку в доставке, если она имела место, подлежит уплате за неутраченную часть груза.

При повреждении, порче или снижении качества груза по другим причинам штраф за просрочку в доставке, если она имела место, прибавляется к сумме возмещения, предусмотренного статьей 26.

Сумма штрафа, предусмотренная в § 1 настоящей статьи, вместе с указанными в статьях 25 и 26 платежами не должна быть больше общей суммы возмещения, которая подлежала бы уплате в случае полной утраты груза.

§ 3. Штраф за просрочку в доставке уплачивается лишь в том случае, если не был соблюден общий срок на перевозку от станции отправления до станции назначения, исчисленный в соответствии со статьей 14.

§ 4. Получатель лишается права на получение штрафа за просрочку в доставке груза, если груз им не получен в течение одних суток после уведомления дорогой о прибытии груза и возможности передачи его в распоряжение получателя.

§ 5. Отдельные железные дороги - участницы настоящего Соглашения могут заключать между собой соглашения по регулированию возмещения за просрочку в доставке груза, отличающиеся от положений §§ 1 - 4 настоящей статьи. Каждое такое соглашение может относиться только к перевозкам грузов, осуществляемым исключительно по железным дорогам - участницам такого соглашения.

Заключаемые отдельными железными дорогами соглашения не должны затрагивать права клиента на предъявление претензий по поводу причитающихся ему сумм.

Ст а т ь я 28

Выплата сумм возмещений.

Проценты на суммы возмещений и суммы переборов провозных платежей

§ 1. Выплата сумм возмещений, предусмотренных статьями 25 и 26, и штрафов, предусмотренных статьей 27, производится в валюте той страны, железная дорога которой производит выплату этих сумм.

§ 2. Если сумма указана в валюте одной страны, а выплата производится в другой стране, то эта сумма должна быть пересчитана по

курсу дня и места платежа в валюту страны железной дороги, производящей выплату.

§ 3. В случае если ответ по претензии, возврат сумм переборов провозных платежей или предусмотренных статьями 25 или 26 возмещений последуют по истечении 180 дней со дня заявления претензии, на причитающуюся сумму возмещения начисляются проценты в размере 4% годовых.

Проценты начисляются по день перечисления или уплаты сумм, начиная со следующих сроков:

1) по претензиям о возврате сумм переборов провозных платежей - со дня взыскания этих переборов;

2) по претензиям о возмещениях, предусмотренных статьями 25 и 26, - со дня заявления претензии.

Эти проценты не начисляются по возмещениям на суммы до 100 швейцарских франков; а по переборам провозных платежей - на суммы до 10 швейцарских франков (включительно).

§ 4. Проценты на суммы возмещений по требованиям, возникшим из договоров перевозки грузов, предъявляемым железными дорогами к отправителям или получателям грузов, уплачиваются последними в тех же размерах и в сроки, которые указаны в § 3 настоящей статьи.

РАЗДЕЛ VI

ПРЕТЕНЗИИ, ИСКИ. ПРЕТЕНЗИОННАЯ И ИСКОВАЯ ДАВНОСТЬ

Статья 29

Претензии

§ 1. Право предъявления претензий, основанных на договоре перевозки, принадлежит отправителю или получателю.

§ 2. Претензии должны быть предъявлены в письменном виде с соответствующим обоснованием и указанием суммы возмещения отправителем - к дороге отправления, а получателем - к дороге назначения. Претензии предъявляются по каждой отправке в отдельности за исключением:

1) претензий о возврате переборов провозных платежей. Такие претензии могут предъявляться на несколько отправок;

2) случаев, когда по нескольким отправкам составлен только один коммерческий акт. В таких случаях претензия предъявляется на все отправки, указанные в коммерческом акте.

§ 3. Претензии о возврате сумм, уплаченных по договору перевозки, могут быть предъявлены тем лицом, которое произвело данный платеж, и только к той железной дороге, которая взыскала эти суммы.

§ 4. Претензии по одной накладной, за исключением претензий по несохранным перевозкам грузов, принадлежащих частным лицам, предъявляемые в случае полной или частичной утраты, уменьшения массы, повреждения, порчи или снижения качества груза по другим причинам, на сумму до 23 швейцарских франков включительно не подлежат удовлетворению и не предъявляются. Если такого рода претензия предъявляется на сумму более 23 швейцарских франков, а по рассмотрении она признается подлежащей удовлетворению в размере до 23 швейцарских франков включительно, то эта сумма возмещения заявителю не выплачивается.

Претензии по одной накладной, предъявляемые в случае полной или частичной утраты, уменьшения массы, повреждения, порчи или снижения качества груза по другим причинам, принадлежащие частным лицам, на сумму до 5 швейцарских франков включительно, не подлежат удовлетворению и не предъявляются. Если такого рода претензия предъявляется на сумму более 5 швейцарских франков, а по рассмотрении она признается подлежащей удовлетворению в размере до 5 швейцарских франков включительно, то эта сумма возмещения заявителю не выплачивается.

Претензии по одной накладной, предъявляемые в случае просрочки в доставке груза или переборов провозных платежей на сумму до 5

швейцарских франков включительно, не подлежат удовлетворению и не предъявляются. Если такого рода претензия предъявляется на сумму более 5 швейцарских франков и по рассмотрении она признается подлежащей удовлетворению в размере до 5 швейцарских франков включительно, то эта сумма возмещения заявителю не выплачивается.

§ 5. В случае когда претензия предъявляется от имени отправителя или получателя уполномоченным лицом, то право на это предъявление должно быть подтверждено доверенностью отправителя или получателя. Эта доверенность должна соответствовать внутренним законам и правилам той страны, к железным дорогам которой предъявлена претензия. Доверенность остается у железной дороги, к которой была предъявлена претензия.

§ 6. Претензия предъявляется для рассмотрения компетентным органам железных дорог, указанным в Приложении 19.

Сообщение об изменениях и дополнениях этого Приложения высылается Комитету ОСЖД и железным дорогам - участницам настоящего Соглашения с указанием даты изменений и дополнений с таким расчетом, чтобы это сообщение поступило в Комитет ОСЖД и на все железные дороги - участницы настоящего Соглашения не позднее чем за 45 дней до вступления изменений и дополнений в силу. При этом предписания статьи 37 не применяются.

Изменения и дополнения публикуются железными дорогами в соответствии с внутренними правилами, действующими на железных дорогах.

§ 7. Предъявление претензий к железным дорогам производится:

1) в случае полной утраты груза

- отправителем при условии представления дубликата накладной (листа 3 накладной);

- получателем при условии представления дубликата накладной (листа 3 накладной) или оригинала накладной и листа уведомления о прибытии груза (листов 1 и 5 накладной). При этом в дубликате накладной или в оригинале накладной и в листе уведомления о прибытии груза должна содержаться сделанная с соответствия с § 6 статьи 17 отметка о неприбытии груза, удостоверенная календарным штемпелем станции назначения;

2) в случае частичной утраты, повреждения, порчи или снижения качества груза по другим причинам:

- отправителем или

- получателем

при условии представления оригинала накладной и листа уведомления о прибытии груза (листов 1 и 5 накладной) и коммерческого акта, выданного получателю железной дорогой на станции назначения;

3) в случае просрочки в доставке груза:

- получателем при условии представления оригинала накладной и листа уведомления о прибытии груза (листов 1 и 5 накладной), а также

Претензионного заявления о просрочке в доставке груза по форме Приложения 20 в двух экземплярах;

4) в случае перебора провозных платежей

- отправителем - по тем суммам, которые он уплатил за перевозку, - при условии представления дубликата накладной (листа 3 накладной) или другого документа в соответствии с внутренними правилами, действующими на дороге отправления;

- получателем - по тем суммам, которые он уплатил за перевозку, при условии представления оригинала накладной и листа уведомления о прибытии груза (листов 1 и 5 накладной).

Указанные в пунктах 1-4 настоящего параграфа документы, выданные отправителю или получателю железной дорогой, могут быть предъявлены претендателями к железной дороге только в подлинниках, но не в копиях.

Если взамен утерянных при перевозке документов, указанных в пунктах 1-4 настоящего параграфа, получателю выданы заменяющие их документы вместе с коммерческим актом, составленным согласно пункту 3 § 1 статьи 18, то претензия может быть заявлена на основе этих заменяющих документов и относящегося к ним коммерческого акта.

К претензиям, заявляемым в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящего параграфа, кроме перечисленных там документов, должны прилагаться счет иностранного поставщика или другие документы, предусмотренные статьями 25 и 26 и подтверждающие стоимость груза или уменьшение его стоимости, а также при необходимости и другие документы, которые обосновывают претензию (спецификация содержания отправки или ее части, по которой заявлена претензия, упаковочные листы, акт экспертизы и пр.).

К претензиям, заявляемым в соответствии с пунктами 1-4 настоящего параграфа от имени отправителя или получателя уполномоченным лицом, следует приложить также доверенность отправителя или получателя согласно § 5 настоящей статьи.

Если к письменному заявлению о претензии к железной дороге приложены не все вышеуказанные необходимые документы или документы, указанные в пунктах 1-4 настоящего параграфа, приложены в копиях, то такое неполное или неправильное заявление о претензии возвращается претендателю железной дорогой в срок не позднее 15 дней со дня его поступления в орган железной дороги согласно Приложению 19 к настоящему Соглашению с указанием, какие документы отсутствуют или представлены в копиях. В таких случаях не наступает приостановление течения срока давности, предусмотренное § 3 статьи 31. Если железная дорога возвратит претендателю такое неполное или неправильное заявление позже 15-дневного срока, то течение срока давности приостанавливается со следующего дня после истечения этого срока до дня получения претендателями данного неполного или неправильного заявления о претензии. Возвращение железной дорогой претендателю такого заявления не является отклонением претензии согласно § 2 статьи 30 и не дает претендателю права обратиться к железной дороге с иском в суде.

§ 8. Железная дорога обязана в 180-дневный срок со дня заявления претензии, подтвержденного почтовым штемпелем пункта отправления или распиской железной дороги в получении непосредственно предъявленной претензии, рассмотреть эту претензию, дать ответ претенденту и при полном или частичном признании ее уплатить ему причитающуюся сумму.

§ 9. Если при выдаче одинакового по наименованию и качеству груза, проследовавшего с перегрузкой на пограничной станции от одного отправителя в адрес одного получателя, оказалась в одних вагонах недостача груза, а в других его излишек, то при рассмотрении претензии излишек засчитывается в счет покрытия недостачи.

§ 10. При перевозках грузов, совершаемых по правилам, установленным в § 2 статьи 2, назначением в страны, железные дороги которых не участвуют в настоящем Соглашении, из стран, железные дороги которых являются участницами настоящего Соглашения, но не участвуют в международных железнодорожных соглашениях с теми странами, куда груз направляется, претензии предъявляются получателем груза непосредственно дороге назначения или другим дорогам, не участвующим в настоящем Соглашении, если неисправность перевозки произошла на этих железных дорогах.

Претензии по перевозкам грузов в страны, железные дороги которых являются участницами настоящего Соглашения, из стран, железные дороги которых не являются участницами настоящего Соглашения, совершаемым также по правилам, установленным в § 2 статьи 2, предъявляются получателем груза непосредственно дороге назначения. Железная дорога после рассмотрения претензии, относящейся к ответственности железных дорог - участниц настоящего Соглашения, уведомляет о результате заявителя претензии. Если при этом окажется, что часть претензии или вся претензия относится к ответственности железной дороги, не участвующей в настоящем Соглашении, то претензия полностью или в соответствующей части отклоняется. Представленные при претензии документы, в том числе и по договору перевозки другого транспортного права, возвращаются заявителю для непосредственного обращения к отправителю, указанному в накладной, который в дальнейшем регулирует претензию с дорогами-участницами другого транспортного права.

§ 11. Железная дорога, сообщая претенденту о частичном или полном отклонении его претензии, обязана сообщить ему основания отклонения претензии и одновременно вернуть документы, приложенные к претензионному заявлению.

§ 12. В случае признания со стороны железной дороги претензии, подлежащей удовлетворению в полном размере, с представленными при претензионном заявлении документами железная дорога, регулирующая претензию, поступает в соответствии с внутренними правилами, действующими на этой железной дороге.

Статья 30
Иски по договору перевозки.
Подсудность

§ 1. Право предъявления иска, основанное на договоре перевозки, принадлежит тому лицу, которое имеет право заявить претензию к железной дороге. Иск может быть предъявлен только после заявления претензии в соответствии со статьей 29.

§ 2. Иск может быть предъявлен лицом, имеющим на то право, только к той железной дороге, к которой была заявлена претензия, и только в том случае, если ею не был соблюден срок на рассмотрение претензии, установленный в § 8 статьи 29, или если в течение этого же срока железная дорога уведомила заявителя об отклонении претензии полностью или частично.

§ 3. Иск может быть предъявлен только в надлежащем суде той страны, железным дорогам которой была предъявлена претензия.

Статья 31
Претензионная и исковая давность

§ 1. Претензии и иски отправителя или получателя к железным дорогам по договору перевозки, а также требования и иски железных дорог к отправителям или получателям об уплате провозных платежей, штрафов и о возмещении ущерба могут быть заявлены в течение 9 месяцев, за исключением претензий и исков о просрочке в доставке груза, для предъявления которых установлен 2-месячный срок.

§ 2. Указанные в § 1 настоящей статьи сроки исчисляются:

1) для претензий о возмещении за частичную утрату груза, недостачу массы, повреждение, порчу или снижение качества груза по другим причинам, а также за просрочку в доставке - со дня выдачи груза получателю;

2) для претензий о возмещении за полную утрату груза - с 30-го дня после истечения срока доставки, исчисленного согласно статье 14;

3) для претензий о дополнительной уплате или для претензий о возврате провозной платы, дополнительных сборов, штрафов или для претензий, связанных с исправлением расчетов вследствие неправильного применения тарифов, а также ошибок при исчислении платежей, - со дня уплаты или, если уплата не была произведена, со дня выдачи груза;

4) для всех других претензий и требований - со дня установления обстоятельств, послуживших основанием для их предъявления.

Дата начала течения срока давности в срок не включается.

§ 3. Предъявление отправителем или получателем к железной дороге письменной претензии, оформленной в соответствии со статьей 29, приостанавливает течение сроков давности, предусмотренных в § 1 настоящей статьи.

Течение срока давности продолжается с того дня, когда железная дорога сообщила претенденту о полном или частичном отклонении его претензии; днем отклонения считается дата, указанная на почтовом штемпеле пункта отправления, или день, в который претендент своей распиской подтвердил получение сообщения об отклонении. Если претензия оставлена без ответа, то течение срока давности возобновляется с момента истечения срока, установленного в § 8 статьи 29.

Представление доказательств об отправлении претензии на железную дорогу или об ответе на нее и о возвращении документов или о возвращении неполного заявления о претензии в соответствии с § 7 статьи 29 возлагается на сторону, ссылающуюся на эти факты.

Повторные претензии, содержащие ранее предъявленные требования, не приостанавливают течения сроков давности, предусмотренных в § 1 настоящей статьи.

§ 4. Претензии и требования, по которым истек срок давности, не могут быть предъявлены также и в виде исков.

РАЗДЕЛ VII

РАСЧЕТЫ МЕЖДУ ЖЕЛЕЗНЫМИ ДОРОГАМИ

Статья 32

Расчеты между железными дорогами

§ 1. Каждая железная дорога, взыскав при приеме к отправлению или при выдаче груза провозные платежи, обусловленные договором перевозки, обязана уплатить участвующим в перевозке железным дорогам причитающиеся им доли провозных платежей.

§ 2. Дорога отправления отвечает перед другими железными дорогами за причитающиеся им провозные платежи, не взысканные ею с отправителя, если они были приняты им на себя в соответствии с данными накладной или они должны были быть приняты отправителем на себя по накладной согласно статье 15.

§ 3. Если дорога назначения выдала груз без взыскания провозных платежей, которые должны быть взысканы ею по договору перевозки с получателя, то она ответственна за эти платежи перед железными дорогами, участвовавшими в перевозке.

§ 4. Расчеты между железными дорогами, возникающие в результате применения настоящего Соглашения, производятся в соответствии со специальным договором, заключаемым между железными дорогами о порядке расчетов.

Статья 33

Требования между железными дорогами о возврате выплаченных сумм возмещений

§ 1. Железная дорога, уплатившая в соответствии с настоящим Соглашением возмещение за полную или частичную утрату или повреждение груза, а также за просрочку в доставке груза, имеет право на получение от других участвующих в перевозке железных дорог выплаченного возмещения, причем:

1) железная дорога, по вине которой произошел ущерб, является исключительно ответственной за него;

2) если ущерб произошел по вине нескольких железных дорог, то каждая из них ответственна за ущерб, ею причиненный;

3) если не может быть доказано, что ущерб произошел по вине одной или нескольких железных дорог, то ответственность между железными дорогами по каждой отправке распределяется пропорционально тарифным километрам, фактически пройденным этой отправкой по железным дорогам, участвовавшим в ее перевозке, за исключением тех, которые докажут, что ущерб произошел не на их участках.

§ 2. Если просрочка в доставке груза произошла на нескольких железных дорогах, то процент для начисления штрафа определяется в соответствии с § 1 статьи 27 исходя из общей просрочки на всех железных дорогах и выплачивается от провозной платы, полученной каждой железной дорогой, допустившей просрочку.

§ 3. Сроки доставки, определенные в соответствии со статьей 14, распределяются между железными дорогами, участвовавшими в перевозке, следующим порядком:

1) срок на отправление - поровну между дорогой отправления и дорогой назначения;

2) срок на перевозку - исходя из расстояния по каждой железной дороге в отдельности;

3) дополнительные сроки, упомянутые в §§ 3 - 6 статьи 14, прибавляются соответствующим железным дорогам.

§ 4. Железная дорога, к которой предъявлено требование о возврате возмещения, не вправе оспаривать правильность уплаты возмещения дорогой, предъявляющей это требование, если возмещение было определено решением суда и если дорога, к которой предъявлено требование, была заблаговременно уведомлена о судебном вызове.

§ 5. Требования о возврате выплаченного по претензии возмещения должны быть предъявлены в течение 75 дней со дня фактической уплаты причитающейся суммы по претензии.

Требования о возмещении, определенные решением суда, должны быть предъявлены в течение 75 дней со дня вступления в силу решения суда. Срок исчисляется с даты, указанной на почтовом штампе пункта отправления.

В случае нарушения указанных сроков ответственность по претензии полностью относится на дорогу, не выполнившую эти сроки.

§ 6. Требования о возмещении, вызывающие спор между железными дорогами, по заявлению заинтересованной стороны подлежат рассмотрению в Комитете Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД). Решение Комитета по таким требованиям является окончательным.

§ 7. Две или несколько железных дорог при перевозке по этим дорогам грузов могут заключить соглашение, на основании которого возмещение сумм в определенных ими пределах, уплаченных одной из этих железных дорог лицу, имеющему на то право, будет разделено пропорционально количеству тарифных километров, фактически пройденному грузом по железным дорогам, заключившим соглашение.

В этом случае железные дороги, заключившие указанное соглашение, освобождаются от доказательства вины, послужившей основанием для выплаты возмещения.

РАЗДЕЛ VIII

ОБЩИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Статья 34

Расчетная тарифная валюта

§ 1. Расчетной тарифной валютой для оплаты перевозок транзитом является швейцарский франк.

§ 2. Порядок объявления курса расчетной тарифной валюты для сведений отправителей и получателей грузов определяется внутренними законами и правилами стран, железные дороги которых участвуют в настоящем Соглашении.

Статья 35

Служебная инструкция к Соглашению

В соответствии с настоящим Соглашением центральные органы железных дорог, участвующих в нем, приняли в качестве документа СМГС Служебную инструкцию к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении (СИ к СМГС).

Служебная инструкция к СМГС относится только к железным дорогам и не регулирует правовых взаимоотношений между отправителем и получателем, с одной стороны, и железными дорогами, - с другой.

Статья 36

Применение внутренних законов

При отсутствии в настоящем Соглашении, в применяемых тарифах и Служебной инструкции к Соглашению необходимых положений применяются постановления, изложенные во внутренних законах и правилах соответствующей страны, железная дорога которой является участницей настоящего Соглашения.

Статья 37

Публикация, изменение и дополнение Соглашения и Служебной инструкции к Соглашению

§ 1. Соглашение и Служебная инструкция к Соглашению, а также изменения и дополнения Соглашения и Служебной инструкции к Соглашению публикуются в соответствии с внутренними правилами, действующими на железных дорогах - участницах настоящего Соглашения. В публикации Соглашения и Служебной инструкции к Соглашению, а также изменений и дополнений к ним должна быть указана дата вступления в силу.

Изменения и дополнения должны публиковаться не позднее чем за 15 дней до вступления их в силу.

§ 2. Соглашение и Служебная инструкция к Соглашению могут быть изменены по истечении не менее пяти лет с последней даты введения их в действие, за исключением Приложения 2, которое может быть изменено по истечении не менее двух лет с последней даты введения его в действие.

§ 3. Соглашение и Служебная инструкция к Соглашению могут быть изменены или дополнены с соблюдением сроков, установленных в § 2 настоящей статьи по взаимному согласию железных дорог - участниц настоящего Соглашения письменным путем через Комитет Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД) или путем переговоров на соответствующей Комиссии Комитета с последующим утверждением их проектов решений Комитетом.

§ 4. Предложения железных дорог по изменению и дополнению Соглашения и Служебной инструкции к Соглашению должны представляться Комитету ОСЖД и одновременно всем железным дорогам - участницам настоящего Соглашения не позднее чем за 3 месяца до созыва совещания соответствующей Комиссии.

Предложения Комитета ОСЖД, вносимые им на рассмотрение этой Комиссии, должны высылаться дорогам-участницам настоящего Соглашения не позднее чем за 2 месяца до созыва этой Комиссии.

§ 5. Дата вступления в силу изменений и дополнений устанавливается Комитетом ОСЖД, за исключением изменений, произведенных согласно § 6 настоящей статьи.

§ 6. По отдельным особо важным вопросам, требующим изменения Соглашения и Служебной инструкции к Соглашению, по которым нельзя придерживаться пятилетнего срока, такое изменение возможно при выполнении следующих условий:

1) предложения по изменению рассматриваются, если это потребует не менее 1/3 железных дорог - участниц настоящего Соглашения;

2) разработанные соответствующей Комиссией изменения утверждаются Комитетом ОСЖД с последующим представлением их сессии Совещания Министров для сведения.

Принятые изменения вступают в силу с 1 января следующего года, если в течение 2 месяцев после их направления всем железным дорогам - участницам настоящего Соглашения не последует возражений от какой-либо железной дороги - участницы настоящего Соглашения.

§ 7. Сообщение о внесении изменений и дополнений в Соглашение и Служебную инструкцию к Соглашению должно высылаться Комитетом ОСЖД с таким расчетом, чтобы оно поступило всем железным дорогам - участницам настоящего Соглашения не позднее чем за 45 суток со дня вступления изменений и дополнений в силу.

Статья 38 Совещания Комиссии ОСЖД

Для решения вопросов, вытекающих из применения настоящего Соглашения и Служебной инструкции к Соглашению, а также внесения в них изменений и дополнений в соответствии со статьей 37 созываются совещания соответствующей Комиссии ОСЖД. Время, место и продолжительность проведения совещаний Комиссии определяется Комитетом ОСЖД.

Подготовка вопросов к совещаниям Комиссии и введение в действие их решений и рекомендаций регулируется Регламентом Комитета ОСЖД.

Статья 39 Ведение дел

Ведение дел и осуществление контроля за выполнением настоящего Соглашения и Служебной инструкции к Соглашению возлагаются на Комитет ОСЖД, который осуществляет свою деятельность на основе Положения об Организации сотрудничества железных дорог, Правил процедуры сессий Совещаний Министров и Регламента Комитета ОСЖД.

Статья 40 Участники Соглашения

Прием новых железных дорог в число участников настоящего Соглашения, а также отказ от участия в настоящем Соглашении регламентируется порядком, изложенным в Положении об ОСЖД и Регламенте Комитета ОСЖД.

Статья 41 Срок действия Соглашения и заключительные положения

Настоящее Соглашение, введенное в действие с 1 ноября 1951 г., со всеми изменениями и дополнениями по состоянию на 1 ноября 1997 г., утвержденными и внесенными в установленном порядке за весь период действия, вступает в силу с 1 января 1998 года.

Соглашение заключено на неопределенный срок.

Настоящее Соглашение составлено на китайском и русском языках. Тексты на этих языках имеют одинаковую силу. В случаях разного толкования текстов уточнения производятся по тексту на русском языке.

Настоящее Соглашение подписано представителями министерств или центральных государственных органов, ведающих железными дорогами:

Азербайджанской Республики,*
Республики Албания,

Республики Беларусь*,
Республики Болгария,
Венгерская Республика*,
Социалистической Республики Вьетнам,
Грузии*,
Исламской Республики Иран*,
Республики Казахстан*,
Китайской Народной Республики,
Корейской Народно-Демократической Республики,
Кыргызской Республики*,
Латвийской Республики*,
Литовской Республики*,
Республики Молдова*,
Монголии,
Республики Польша,
Российской Федерации,
Республики Таджикистан*,
Туркменистана*,
Республики Узбекистан*,
Украины*,
Эстонской Республики.*

*

С 5 июня 1992 года к СМГС присоединились:

- Центральный государственный орган, ведающий железнодорожным транспортом Республики Беларусь,
- Министерство сообщения Латвийской Республики,
- Министерство путей сообщения Литовской Республики,
- Центральный государственный орган, ведающий железнодорожным транспортом Республики Молдова,
- Государственная администрация железнодорожного транспорта Украины;
- Министерство транспорта и связи Эстонской Республики.

С 18 июня 1993 года к СМГС присоединились:

- Центральный государственный орган, ведающий железнодорожным транспортом Азербайджанской Республики – Азербайджанская железная дорога,
- Центральный государственный орган, ведающий железнодорожным транспортом Грузии - Грузинская железная дорога,
- Министерство транспорта Республики Казахстан,
- Центральный государственный орган, ведающий железнодорожным транспортом Республики Узбекистан – Узбекская железная дорога.

С 17 июня 1994 года к СМГС присоединился:

- Центральный государственный орган Туркменистана, ведающий железнодорожным транспортом - Государственная железная дорога Туркменистана.

С 30 мая 1995 года к СМГС присоединились:

- Министерство транспорта Кыргызской Республики,
- Центральный государственный орган, ведающий железнодорожным транспортом Республики Таджикистан - Таджикская железная дорога.

С 6 июня 1997 года к СМГС присоединился:

- Правительственный орган, ведающий железнодорожным транспортом Исламской Республики Иран - железные дороги Исламской Республики Иран.

С 1 января 2002 года к СМГС присоединилось:

- Правительство Венгерской Республики.

